

2023

LA MAISON DU
PATRIMOINE ORAL
DE BOURGOGNE

BILAN

MAISON DU
PATRIMOINE
ORAL
BOURGOGNE



BILAN D'ACTIVITES 2023

L'année 2023 est l'aboutissement de la relance et du développement d'une activité engagée dans les valeurs du « Manifeste pour les cultures orales » que les associations et les sections de la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne avaient co-écrit et signé en 2016. Il aura fallu trois années pour retrouver un niveau de rayonnement à chaque échelle du territoire : communale, locale, intercommunale, du Morvan, départementale, régionale. Il aura fallu trois années pour installer des missions qui permettent de nouvelles perspectives pour le réseau de l'oralité en Bourgogne. Nous avons investi pour structurer et consolider une communauté des langues de Bourgogne, en coopération étroite avec notre Section Langues de Bourgogne. Nous souhaitons renforcer les initiatives et les groupes de locuteur·ices partout dans le territoire, tout en rendant visible et en contribuant à la transmission des langues minoritaires de tous les pays. Ces langues et cultures minoritaires de France aident à appréhender les singularités des cultures orales de Bourgogne. Nous avons installé dans le paysage institutionnel et territorial notre expertise scientifique d'ethnopôle. Elle réside dans notre capacité à faire de la recherche « avec et pour » les gens du territoire. Nous mettons nos compétences scientifiques et d'éducation populaire dans les domaines de l'oralité à disposition des premiers intéressés, c'est à dire les habitants des bassins de vie en Bourgogne (Autunois-Morvan, Grand Site de France Bibracte Morvan des Sommets, réseau de chanteur·euses de Bourgogne). Enfin, nous soutenons désormais officiellement le développement du réseau professionnel des musiques et danses trad' en région Bourgogne Franche Comté, en partenariat avec l'Union des Groupes et Ménétriers du Morvan et dans le cadre de notre action au sein de la Fédération nationale des Actrices et acteurs des Musiques et Danses Traditionnelles.

Notre bilan d'activités 2023 montre à quel point nous sommes plus que jamais investis dans le soutien à l'expression des cultures minoritaires en Bourgogne. Nous œuvrons pour partager avec le plus grand nombre notre engagement pour l'intérêt général et la prise en compte des droits culturels et des cultures orales comme bien commun du territoire. Notre collectif d'associations et de bénévoles (UGMM, Anost-Cinéma, Vents du Morvan, Section Atelier Musical d'Anost et de Dijon, Section Langues de Bourgogne) a amélioré ces dernières années sa cohésion et ses modes de coopération. Renforcer ensemble nos valeurs associatives sera un objectif pour faire face aux enjeux de demain.

Ce bilan d'activités vous permet de découvrir comment nous tissons, dans notre Maison et avec tous nos partenaires, nos pratiques des sciences humaines et sociales et notre soutien à la création artistique avec notre longue expérience dans l'éducation populaire.

Bonne lecture !

SOMMAIRE

CONTINUER	5
Dates clefs de la MPOB	5
2023 - La Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne dans la Région	6
2023 - Saône-et-Loire	7
2023 - Communauté de Communes du Grand Autunois Morvan (CCGAM)	8
La MPOB en bref	9
Au rapport ! - Le mot du Président	10
L'équipe	11
CHERCHER	12
Lieux-Dits : thématique 2023	12
LA FABRIQUE SOCIALE ORALE	13
Déployer notre cadre d'innovation.	14
Focus sur le projet COUDRIER :	15
Focus sur les voix inaudibles du Hameau de forestage de Roussillon-en-Morvan	17
Focus Recherche participative sur la déportation en Autunois-Morvan	19
DOCUMENTER	21
Lieu ressource	21
Médiation documentaire	24
Focus sur les accueils d'artistes et de chercheurs	25
Focus sur le projet Corpus 215	28
Focus sur l'exposition Lieux-Dits	29
RASSEMBLER	31
Affirmer et renforcer les partenariats et coopérations de nos réseaux des cultures populaires.	31
Focus sur le Baluscul de Remilly en Montagne :	32
Focus sur le jeu de l'Oie aux défis sur le thème de la forêt	32
Des partenariats et coopérations renforcés à l'échelle régionale	33
Focus sur la revitalisation des Langues de Bourgogne.	35
Notre implication à l'échelle des réseaux nationaux	37

TRANSMETTRE	39
ATELIERS menés par les sections de la MPOB	39
Création d'outils pédagogiques pour la transmission des langues de Bourgogne	41
Interventions en milieu scolaire à l'échelle locale et régionale	42
Focus sur l'Orchestre Trad' à l'école : RPI Anost/Cussy-en-Morvan/La Petite Verrière	42
Entre Nous Soit Dit – le grand chœur adulte qui réinvente la transmission orale	43
Les animations de la MAÏON pour toute la famille	44
Relance de la Formation professionnelle	46
Communiquer pour se faire mieux connaître	47

CONTINUER

Dates clefs de la MPOB

2008 création de la Maison du Patrimoine Oral par les associations Mémoires Vives, UGMM, Langues de Bourgogne, Association Musicale d'Anost, le Parc Naturel Régional du Morvan et la commune d'Anost avec le soutien financier de la Communauté de communes de l'Autunois-Morvan, des quatre départements, de la Région Bourgogne, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles, de la Direction Régionale de la Cohésion Sociale de Bourgogne et de l'Europe.

Ce sont aussi des personnes: Rémi Guillaumeau, Raphaël Thiéry, Jean-Luc Debard, Pierre Léger, Gaïd Pitrou, Pascal Ribaud, Antoine-Laurent Figuière, Christian Paul, Michèle Desmoulins, Pierrot, Mika, Els, Vincent, Dédé, René Fortin, Jean-Claude Nouallet, Bruno Defosse, Patricia Létrange, Christian, Fanny Voillot, Cécile N'Guyen, Lolo N'Guyen, Jean Vannier, Jean Lacomme, Louis Basdevant, Yvon Létrange, Evelyne Bloch, Sylvie Heyart, Ismaël, Aline, Laurent... (la suite l'année prochaine).

2010 accréditation par l'UNESCO en tant qu'organisation non-gouvernementale pouvant exercer des fonctions consultatives sur les sujets du patrimoine culturel immatériel. Nous voulions participer au mouvement international naissant qui reconnaissait la valeur culturelle de l'oralité, des œuvres non-matérielles et bien souvent populaires.

2011 entrée d'Anost-Cinéma dans les membres fondateurs de la Maison. L'association développe un projet pour valoriser les cultures populaires et les paroles ordinaires à travers un nouveau festival du cinéma à Anost « Héros du quotidien ». Sylvie et Jean-Pierre en sont les chevilles ouvrières.

2011-2012-2013 comment faire **cohabiter tous les projets** tout en répondant aux demandes des collectivités, des institutions? Comment trouver l'équilibre économique? Comment être local et global, ici et ailleurs, ne pas se disperser, rapprocher les désirs des bénévoles et les compétences des salariés...

2014 obtention de l'**agrément « jeunesse et éducation populaire »** délivré par la direction départementale de la cohésion sociale. On y tient, nous sommes issus·es et nous faisons de l'éducation populaire, nous défendons une conception de la société non-élitiste et égalitaire, ouverte aux manières de vivre et aux savoirs de tous·tes, quels que soient leur milieu et leur âge, et en plus on se soucie tout particulièrement de soutenir la jeunesse et de considérer le rôle des femmes et des minorités de genre!

2016 rédaction collective du « **Manifeste pour les cultures orales et les expressions populaires en Bourgogne** ». Un texte inspiré par 40 ans de militantisme associatif et co-signé par tous membres fondateurs de la Maison. Notre nom change, nous devenons la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne. Le Manifeste décrit comment le projet de 2008 a mûri. Si vous ne l'avez pas lu, demandez-le nous!

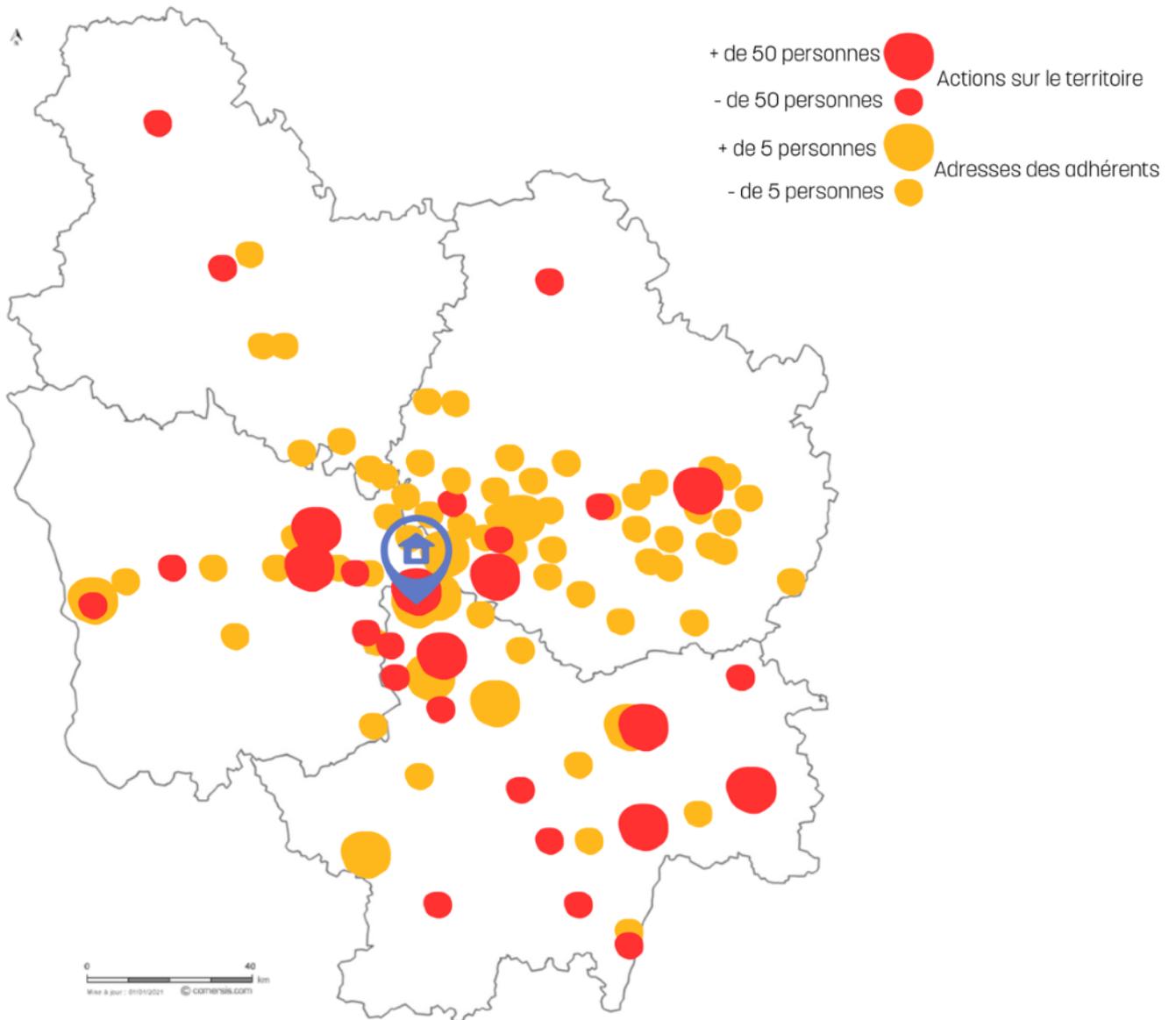
2018 entrée du **magazine Vents du Morvan** dans les membres fondateurs de la Maison. Seul organe de presse qui couvre le Morvan dans son entier, le magazine a une vocation originelle de diffusion des savoirs locaux et du patrimoine du Morvan.

2019 obtention du **label ethnopôle du Ministère de la Culture**. Une reconnaissance de l'état vient montrer la qualité de nos méthodes de travail, de notre capacité à lier une vie associative et un projet de recherche, de faire de l'ethnologie et aussi de proposer des actions culturelles originales. Notre projet scientifique et culturel s'appelle « La Fabrique sociale orale ». Si vous ne l'avez pas lu, demandez-le nous!

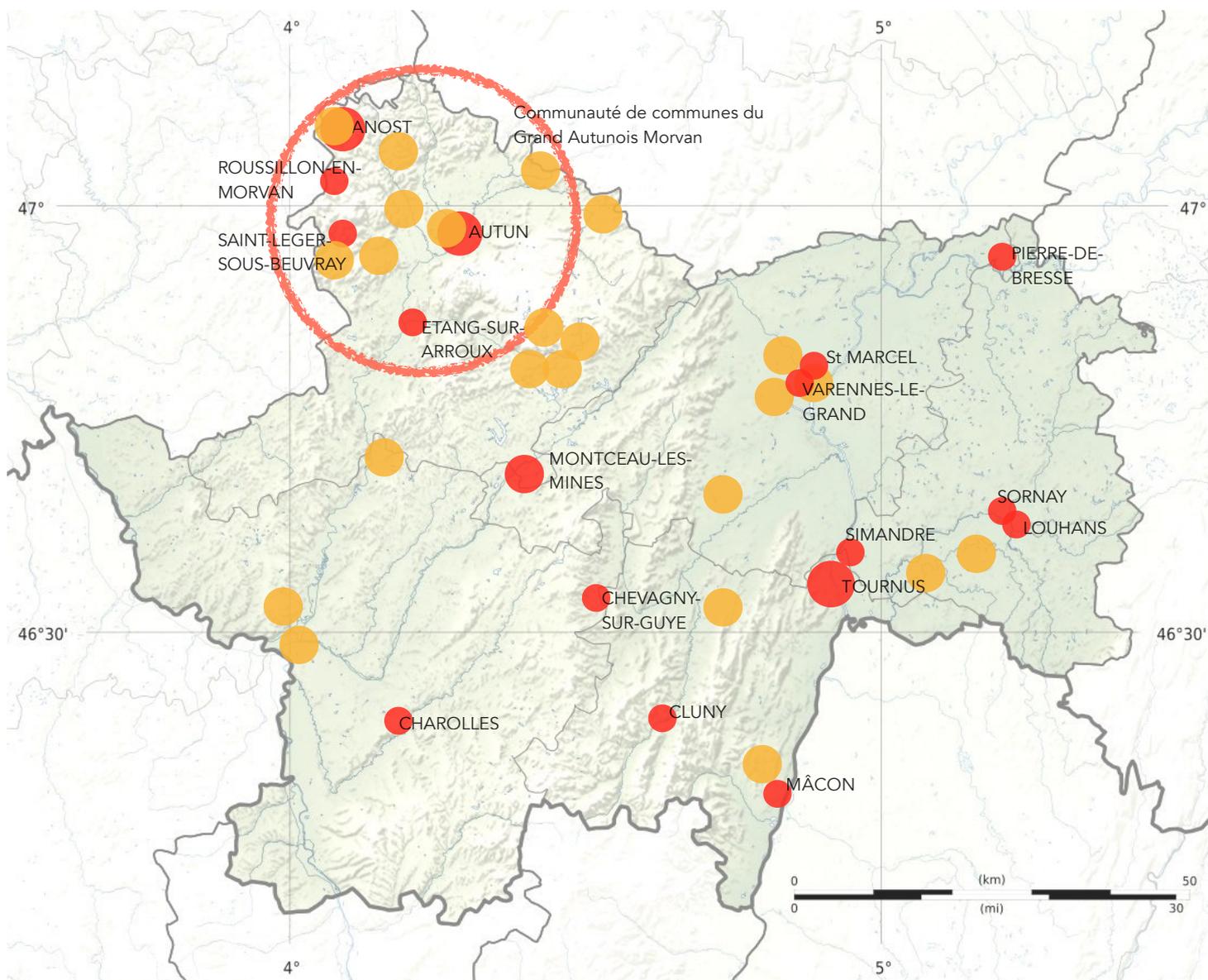
2020-2021 La pandémie a engendré des fermetures administratives et la suspension de la plupart des activités. Dès la fin des restrictions, la MPOB et ses sections relancent leurs actions avec détermination.

2022 obtention du premier **post-doctorat** financé par l'Université de Bourgogne, en collaboration avec le laboratoire LIR3S.

2023 - La Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne dans la Région



2023 - Saône-et-Loire

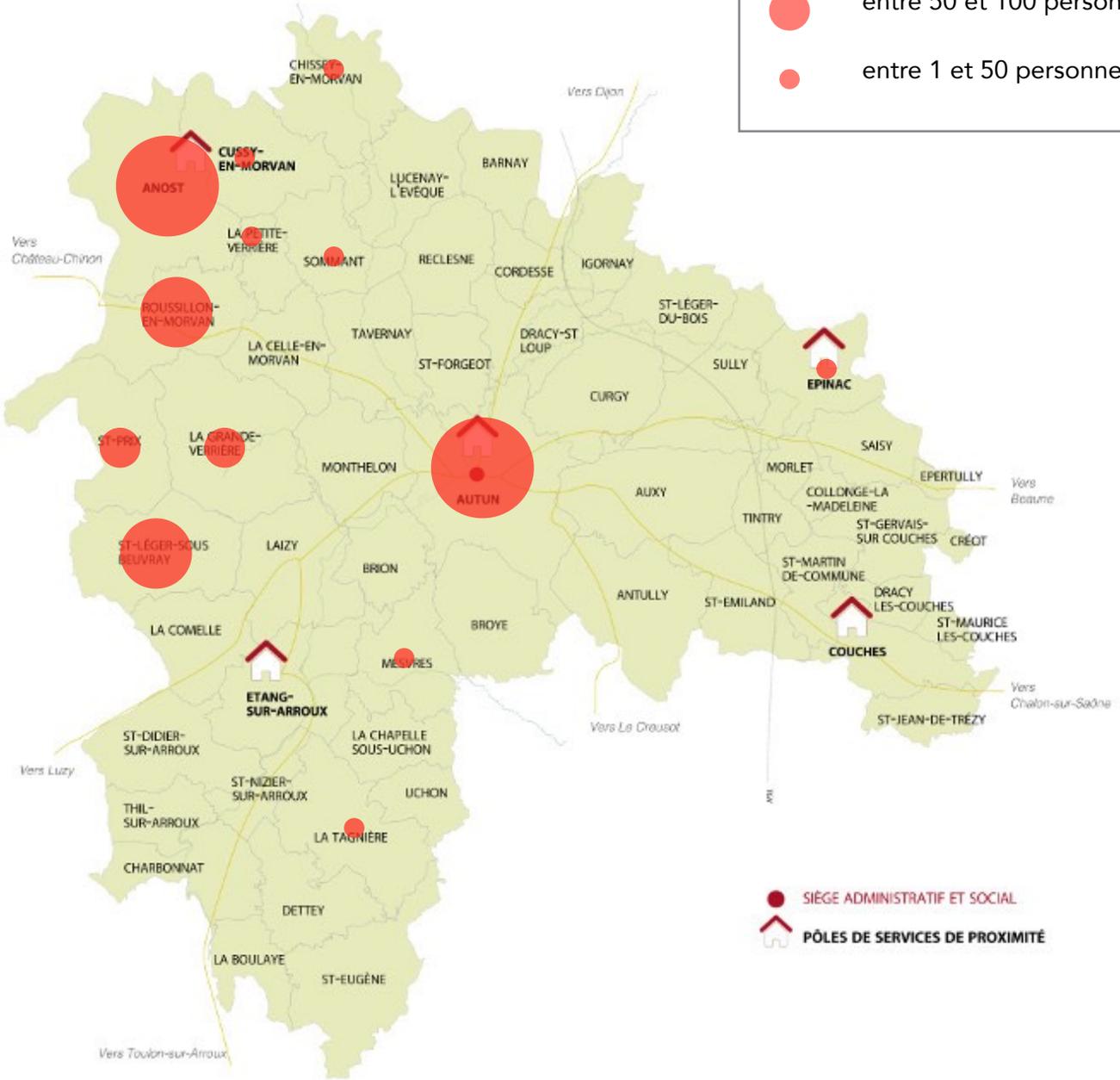


- Actions sur le territoire
- Adresses des adhérents et bénévoles

2023 - Communauté de Communes du Grand Autunois Morvan (CCGAM)

Estimation du nombre d'habitants concernés depuis 2021

-  + de 200 personnes
-  entre 100 et 200 personnes
-  entre 50 et 100 personnes
-  entre 1 et 50 personnes



La MPOB en bref

La **MAISON DU PATRIMOINE ORAL DE BOURGOGNE**, basée à Anost en Saône-et-Loire (71), est une association issue du mouvement porté par la société civile pour défendre, mettre en valeur et favoriser l'expression des cultures populaires en Bourgogne : l'art ordinaire des gestes, des chants, des musiques et des histoires échangées de vive voix, leur langue, langues régionales, locales, maternelles, leurs visions du monde et les espaces sociaux qui les favorisent, bals, veillées, sessions d'impro, rassemblements festifs et conviviaux, petites formes culturelles, ateliers. Et ceci dans toute la diversité culturelle que proposent les habitants de Bourgogne. Elle a vu le jour en 2008 grâce à un effort conjoint des communautés locales et des institutions pour expérimenter une nouvelle génération de sites au sein de l'Ecomusée du Morvan.

Cette **MAISON DE L'ORALITE** est reconnue au niveau national, comme « ethnopôle » du ministère de la culture, pour ses travaux de recherche, ses actions culturelles sur l'oralité, ses activités de valorisation et de sauvegarde du patrimoine oral. Elle est soutenue par l'Etat, la Région, le département de Saône-et-Loire, le Parc Naturel Régional du Morvan, la communauté de communes de l'Autunois-Morvan et la commune d'Anost.

Ses méthodes, issues de la recherche scientifique, de la création artistique et de l'éducation populaire, s'attachent à rassembler les compétences des amateur·ices et des professionnel·les pour favoriser le lien social des communautés et la prise en compte des groupes sociaux les plus éloignés de la parole publique et des instances de décision en Bourgogne.

Ses sujets sont les pratiques populaires rurales, anciennes et actuelles, locales ou issues de l'immigration. Mais également l'étude des savoirs situés des habitantes et habitants de la région, dans l'objectif de leur prise en compte au sein des territoires de Bourgogne. Et pour ce faire, la MPOB intervient dans la recherche, la documentation, la transmission des ressources orales dans l'idée de rassembler des communautés (récits, chants, expressions, musiques et points de vue), notamment elle documente les récits de vie et l'expression ordinaire en Bourgogne. Elle favorise la transmission des techniques culturelles et écologiques dans le Morvan et les espaces ruraux de Bourgogne. Elle soutient la co-création et la formation entre pairs. Elle propose des actions ambitieuses d'expérimentation sociale. Elle porte une action de revitalisation et de valorisation des langues régionales de Bourgogne et de Franche-Comté. Elle soutient la pratique amateur, professionnelle et l'invention en musiques, chants et danses traditionnelles en Bourgogne Franche-Comté.

Ses missions se structurent autour :

- d'un **réseau fédératif d'associations** qui réinvente, valorise et transmet, à l'échelle locale, régionale et nationale, les pratiques de l'oralité et permet de redécouvrir des ressources culturelles communautaires résolument ouvertes sur la diversité. A partir de son lieu de vie en milieu rural ouvert à tous·tes les habitant·es à Anost (71), la Maison propose des formats innovants de recherche citoyenne, des ateliers de pratique artistique intra-muros et hors-les-murs, elle présente des expositions permanente et temporaire ainsi qu'une programmation événementielle sur les cultures orales ;

- d'un **pôle professionnel de ressources** sur l'oralité et une démarche anthropologique pour les associations, les collectivités territoriales, les enseignants, les artistes, les chercheurs (accompagnement, accueil, documentation, formation). L'équipe pluridisciplinaire de la Maison met en place des projets sociaux transformatifs à partir de son centre de documentation et de son projet scientifique et culturel.

Au rapport ! - Le mot du Président

Chers adhérents, chers partenaires,

Pour ce troisième rapport moral, il n'est pas nécessaire de rappeler combien la situation est difficile en raison de la hausse des charges adossée à des financements publics difficiles à mobiliser, attendu que nos partenaires restreignent leurs dépenses.

Caroline et son équipe ont jonglé avec de nouveaux projets et une nouvelle organisation. Elle vous précisera dans le rapport d'activité les options que nous avons envisagées.

Encore une fois nous avons sollicité nos partenaires, que nous remercions pour leur fidélité. Ministère de la Culture, Conseil Régional, Conseil départemental, CCGAM, Mairie d'Autun, Mairie d'Anost, Parc du Morvan, peuvent compter sur la souplesse et l'adaptation de notre équipe pour jouer ce rôle de fabrique sociale, d'animation, de recherche, de rencontre et d'incitation à la création qui nous incombe.

Les nombreux bénévoles qui font notre force ont été encouragés à définir dans leurs associations ou sections leurs objectifs et leurs besoins, afin de construire ensemble des projets qui permettent de mobiliser les financements nécessaires. Aussi je les invite à partager ces réflexions et actions en cours.

Malgré une situation financière tendue du fait d'un gros investissement humain dans le démarrage de plusieurs projets, nous espérons en récolter les fruits dans les deux années qui viennent. Déjà en ce début d'année, plusieurs partenariats ont été engagés avec d'autres acteurs locaux dans différents domaines.

J'ai la faiblesse de croire que notre association est une richesse pour notre région : Animation avec l'UGMM et la fête de la vielle entre autres, les veillées et les concerts, le partage avec l'AMA, la mise en lumière de notre région avec Vents du Morvan, la recherche et la mise à disposition de nombreuses richesses par nos sites internet ou notre centre documentaire, Anost-Cinéma et Langues de Bourgogne.

Toutes ces actions sont cohérentes et participent du lien social et de l'attractivité de notre territoire en coopération avec d'autres partenaires locaux.

Comme on dit, si la MPOB n'existait pas, il faudrait l'inventer. Restons à l'écoute de nos collectivités et de nos concitoyens pour valoriser ces richesses que représente notre patrimoine oral passé, présent et futur.

Laurent Cottin

L'équipe

Équipe technique

Sandrine Villiers et Sylvie Guzman : Aide au nettoyage des espaces ouverts au public (mise à disposition de la Mairie d'Anost)

Marie-Sophie Jouanneau, Conseil pédagogique, Mission Education artistique et culturelle (mise à disposition Délégation régionale académique EAC)

Caroline Darroux, Directrice

Sylvia Fuchey, Assistante de direction/ Comptabilité

Morgane Bouchard, Chargée de projets liés à l'oralité. Mission Education Populaire

Sol Dumont, animateur de communautés

Alice Margotton, Médiatrice documentaire. Mission Patrimoine et Création

Elise Allyot, Chargée de mission. Mission Revitalisation des Langues de Bourgogne

Cécile Guénon, Coordinatrice de projets. Projet COUDRIER (Co-construction d'usages durables d'une eau devenue rare)

Clémence Roussotte, Volontaire en service civique.

Carine Kostrzewa, Stagiaire (Cnam). Traitement du corpus documentaire de la Fête de la Vielle

Equipe associative

- Président : Laurent Cottin
- Trésorière : Aline Dumont
- Secrétaire : Parc naturel régional du Morvan, Sylvain Mathieu

6 Membres de droit :

- Association Union des Groupes et Ménétriers du Morvan (UGMM)
- Association Mémoires Vives
- Association Vents du Morvan
- Association Anost-Cinéma
- Section Langues de Bourgogne
- Section Ateliers Musicales d'Anost

6 Collèges :

- Personnes qualifiées
- Artistes
- Associations et structures partenaires
- Adhérents
- Membres d'honneur et bienfaiteurs
- Partenaires publics

CHERCHER

La première labellisation de l'ethnopôle de la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne se termine. Durant ces quatre années, nous avons structuré notre projet de recherche de « Fabrique sociale orale ». Notre méthode innovante et nos travaux ont reçu une évaluation positive de la part des partenaires institutionnels et d'un comité scientifique constitué de chercheur·euses éminent·es.

Lieux-Dits : thématique 2023

Le programme scientifique « Lieux-dits » (2023) est la dernière étape de la structuration du projet scientifique de la MPOB après « Déprisonner » (2021) et « Micro-local » (2022). Il est l'aboutissement de la première période de labellisation en tant qu'ethnopôle (4 ans). Il est aussi le titre de notre nouvelle exposition temporaire installée en 2023.

A l'image de cette manière de désigner l'espace par des lieux-dits, que nous partageons tous·tes dans les territoires ruraux, notre projet scientifique de Fabrique Sociale Orale s'est consolidé, en 2023, selon les trois axes transversaux :

Déployer une compréhension de l'oralité par les présences anciennes et actuelles rassemblées

Si l'on « dit » les lieux, c'est pour créer des repères communs avec les autres, la plupart de ces micro-toponymes sont connus des gens qui vivent ici (ancien·nes et nouveau·elles habitant·es) et les savoir est une marque d'appartenance au groupe. Par ailleurs, ces toponymes disent quelque-chose du lieu, des gens, des forêts, de l'eau, de la langue locale qui les nommait. Les lieux-dits aident à comprendre d'une autre manière les continuités entre passé et présent. Les mots transportent des présences. Les chansons traditionnelles, comme les lieux dits, véhiculent des présences et des voix innombrables qui les ont interprétées. Il ne s'agit pas juste d'un texte et d'une partition.

Décrire et sauvegarder comment l'oralité recouvre des pratiques de coexistence avec un milieu de vie humain et autre qu'humain.

La désignation des lieux recoupe des usages de ces lieux, et une certaine politesse dans la manière de se relier avec eux : des Croix indicatrices, des champs fertilisés proches de la maisonnée, des passages dangereux à éviter, des endroits agréables où s'attarder, des forêts connues et fréquentées où règnent certaines espèces d'arbres, de plantes, d'animaux, etc. Cela permet de concevoir que les mots, les chants, les gestes hérités ou réinventés collectivement sont les signes d'une manière singulière pour les humains d'ici d'être en lien avec leur milieu de vie. Nous avons notamment mis en œuvre cette conception autour des pratiques liées à l'eau, des débats sur le loup, mais aussi des usages des lieux d'enfermement (camps, bagne, prison).

Mobiliser le levier que représente l'oralité pour lutter contre l'intensification des dominations et des discriminations.

Les noms de lieux gardent les traces des langues minoritaires et des manières de se repérer des cultures populaires. Elles ont été massivement recouvertes par la langue dominante et la normalisation. Au travers de l'étude des toponymes se déplie tout un rapport entre langage et perception singulière du monde rural. Le travail de la MPOB est de déplier ce sens, le donner à voir et le faire prendre en compte. Le récit collectif et historique local s'est construit en rendant invisibles les cultures populaires les plus pauvres et/ou issues de l'immigration ainsi que leurs visions. Nos travaux sur les parcours de vie d'ancien·ennes détenu·es journalier·ères ou qualifié·es de « vagabonds », nos recherches avec les communautés bulgares du territoire ou les descendants de Harkis, redonnent leur place à ces personnes dans le récit collectif du territoire. Ces ouvriers et ouvrières, souvent exploité·es pour la production, persistent pourtant dans les paysages ruraux qui en gardent la mémoire (exploitation de la forêt, Hameau de forestage, travaux agricoles, sites d'extraction minière).

LA FABRIQUE SOCIALE ORALE

/// L'oralité comme présence

/// L'oralité pour co-exister avec le milieu

/// L'oralité pour lutter contre l'intensification des dominations



Déployer notre cadre d'innovation.

Nous avons réussi à rassembler et mettre en cohérence les **méthodes spécifiques de l'ethnopôle** d'une part, où l'ethnologie est productrice d'actions culturelles à destination de la société, et **la méthodologie de l'écomusée**, d'autre part, où l'on garde bien vivants les aspects familiers des pratiques de l'oralité en s'inscrivant dans un milieu de vie. C'est ce que décrit concrètement l'ensemble de ce bilan d'activités qui invite à découvrir un même projet sous quatre aspects, quatre enjeux, qui structurent le projet de la MPOB depuis sa création en 2008 : chercher, rassembler, documenter, transmettre. La **dimension collective de la recherche** scientifique et artistique a été poussée et expérimentée dans plusieurs projets (groupe de recherche sur la déportation, groupe de construction de savoirs, COUDRIER, Entre Nous Soit Dit).

Par ailleurs, des mouvements dans l'équipe ont conduit à repenser l'organisation de la recherche en interne suite au départ anticipé de la salariée recrutée en 2022 pour la coordination des actions de l'ethnopôle. Des fonctions partagées de gestion des connaissances garantissent désormais l'accès à l'information et à la formation de haut niveau pour l'ensemble de l'équipe (professionnelle et bénévole), les étapes de la recherche sont partagées en fonction des compétences de chaque poste de travail (documentation, entretien ethnographique, observation participante, fabrique de commun, restitution).

Une dynamique transversale permet désormais de soutenir l'ensemble des actions de la Maïon par l'approche scientifique.

Du fait de ces ajustements, la phase de développement du projet autour de l'intercompréhension franco-bulgare et des mouvements bûcherons a été plus longue que prévue, réduisant la part des prestations de service en 2023. Le démarrage effectif est prévu pour 2024.

Le comité scientifique de la MPOB s'est réuni en octobre 2023 pour valider ces méthodes, ce qui nous permet de proposer, pour notre prochain projets scientifique et culturel (2024-2026) et le renouvellement du label ethnopôle, un programme consolidé méthodologiquement, scientifiquement et plus intégré à l'activité associative.

En 2023, nous partons donc des traces orales dans les usages quotidiens et nous déplaçons les histoires vécues des lieux d'ici, « le camp des harkis » à Roussillon-en-Morvan, les lieux-dits d'Anost, « la Mouille Noire » de Fâchin, La source de « Belle Fontaine » d'Arleuf, « le Bois du Loup » et autres « Fous » en tout genre, pour construire des questions de recherche liées aux **communs culturels**.

Focus sur le projet COUDRIER :

Chercher et se rassembler autour d'un bien commun dans le Grand Site de France Bibracte-Morvan des Sommets

COUDRIER est l'acronyme pour co-construction d'usages durables des ressources et des infrastructures d'une eau devenant rare (COUDRIER) sur le territoire du Morvan des sommets.

C'est un projet de recherche participative transdisciplinaire coordonné par la MPOB aux côtés de partenaires de recherche issus des sciences expérimentales (Bio-Géo-Sciences – Université de Dijon) ainsi que des partenaires patrimoniaux impliqués dans la transformation territoriale (EPCC de Bibracte, Grand Site de France Bibracte-Morvan des Sommets) et les sciences participatives (Museum National d'Histoire Naturelle). Ce projet de recherche a été retenu dans le cadre de l'appel à projets de l'Agence Nationale de la Recherche « Sciences avec et pour la société ».

La ressource autour de laquelle se rassemble des collectifs d'habitants, c'est l'eau potable, provenant de sources. Ces communautés sont celles qui utilisent et boivent cette eau. La gouvernance formelle ou informelle qui existe autour de la gestion de cette ressource peut être structurée en association syndicale libre (ASL) depuis les années 50, mais d'autres fonctionnements existent sans structuration juridique.

Toutes ces caractéristiques permettent d'identifier l'une des dernières formes actuelles et héritées de gestion d'un bien commun à l'échelle du Morvan et de la Bourgogne, comme l'étaient les anciens bois sectionaux par exemple. La gestion autonomisée de l'eau potable dans le Morvan, à une échelle infra-communale, tient véritablement à un modèle culturel d'autogestion, un modèle qui s'apprend et se transmet oralement, avec des techniques précises, des modes de relation spécifique aux sources et à l'eau. Les évolutions sociologiques (vieillesse de la population, arrivée de nouveaux habitants) font émerger la nécessité de renouveler les manières de transmettre ces pratiques et ces savoirs. Le changement climatique a révélé une vulnérabilité générale des territoires par rapport à la ressource en eau. Or il nous semble que ces modes de gestion sont porteurs de résilience et de durabilité à certains égards. C'est ce que nous cherchons à documenter en essayant d'identifier, de mettre en valeur les techniques traditionnelles liées à cette gestion. Nous tentons aussi d'évaluer la fonction tenue par l'oralité dans ce processus de gouvernance communautaire de l'eau.

Exemple de fonctionnement d'une ASL : une douzaine de foyers sont reliés à une source. Le captage est constitué par deux buses en béton empilées et équipées d'un trop plein. L'eau captée remplit un petit réservoir à proximité et le tuyau qui

en sort alimente le hameau situé en contrebas. Le tout fonctionne sans apport d'énergie extérieure et souvent avec un minimum de traitement chimique. La qualité de l'eau est bonne, même si elle est souvent trop douce. Ce qui est ailleurs un « service public » est assuré par des bénévoles membres de droit de l'association syndicale dite « libre ». Parmi les tâches de gestion, il y a notamment l'entretien des abords du captage (fauche, tonte) pour assurer son bon fonctionnement et le nettoyage annuel du réservoir auquel participe une personne par foyer. Le mode d'organisation nécessite des espaces de gouvernance où sont discutées les modalités d'entretien, la fixation du prix de l'abonnement (l'eau n'est pas facturée à la consommation) et toutes les règles collectives de gestion. En cas de chute de pression au sein du réseau, les habitants ou le président de l'ASL se mettent en recherche de la cause : tuyau déconnecté, fuite ou piscine en train de se remplir. Les usagers ne sont pas des clients mais ont la responsabilité d'une ressource nécessaire à leur quotidien. Ils développent des stratégies et des modes de surveillance ou de régulation qui sont négociées et ont même un pouvoir sur l'urbanisation future en ayant la possibilité d'accepter ou non de relier d'autres habitations à leur réseau. Cette relation de proximité avec la ressource en eau structure un attachement singulier à leur lieu de vie et à l'environnement.

Partenaires publics :

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche (Agence nationale de la Recherche - SAPS-RARP1), Ministère de la culture, DRAC BFC, Conseil Régional B-FC
merci pour leur soutien



Sortie de terrain des participants au consortium du projet COUDRIER sur le Grand Site de France. 2024

Focus sur les voix inaudibles du Hameau de forestage de Roussillon-en-Morvan

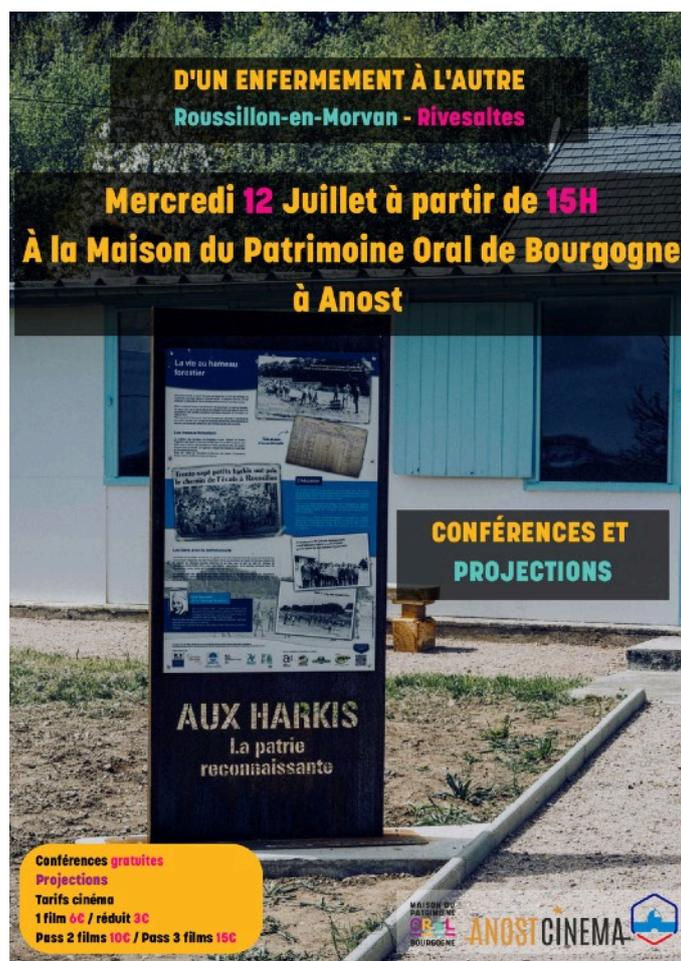
Les habitants de Roussillon-en-Morvan et des environs parlent « des Harkis » ou du « camps des Harkis » comme d'un lieu-dit, non loin du bourg du village. Depuis plusieurs années, la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne (MPOB), l'association La Cafetière, la réalisatrice Claire Angelini, le romancier Didier Cornaille et bien d'autres, aidés des anciens du village, tentent de comprendre ce que désignent ces mots encore présents dans les bouches des gens. Depuis 2019, la direction de Saône-et-Loire de l'Office national des combattants et victimes de guerre et la mairie de Roussillon tentent de faire protéger ce site. Depuis 2020, nous cherchons ensemble les archives et les personnes qui ont pu habiter cet endroit. En 2022 et 2023, l'équipe de la Maison du patrimoine oral de Bourgogne prend contact avec des familles de Mouans-Sartoux, d'Arles, de Fos-sur-Mer et avec l'aide des municipalités, l'hospitalité des élus d'Anost, l'appui de l'association des anciens combattants Harkis de Mouans-Sartoux, grâce à la confiance de Youcef et Tahar Chibah, grâce au soutien de l'historienne Fatima Besnaci-Lancou, grâce à la détermination d'Ahmed Djouari et à l'amitié naissante entre nous, nous avons organisé un voyage pour toutes celles et ceux qui souhaitaient revoir cet endroit de leur enfance, de leur jeunesse. Nous essayons de redonner de la visibilité à cette période douloureuse et à cette familiarité de voisinage entre des Morvandiaux et les déplacés du *douar* de Béni-Boudouane dans le département d'Orléansville (actuelle *wilaya* de Chlef en Algérie).

Le chercheur Théophile Lavault a apporté son savoir-faire scientifique et son intelligence des situations de domination dans l'Algérie coloniale, dans le cadre d'un contrat post-doctoral obtenu en collaboration avec le LIR3S auprès de l'Université de Bourgogne. Il a été co-référent scientifique de ce travail d'enquête et de valorisation.

Nous avons coordonné avec notre partenaire Vents du Morvan un dossier spécial du numéro d'automne 2023 du magazine, qui revient sur l'histoire du « Hameau de forestage » de Roussillon-en-Morvan et raconte des bribes de vie parmi celles de plus de cent vingt personnes réfugiées dans ce hameau à partir du 12 juillet 1962, dont la moitié d'enfants.



La date du 12 juillet 2023 fut l'occasion de mettre en lumière ces travaux de recherche, ainsi que la parole des descendant·es eux·elles-mêmes, présent·es ce jour-là. Cérémonie officielle, conférences, ateliers d'archives, projection cinéma, convivialité. Tout fut au rendez-vous. Nous avons poursuivi les entretiens avec les familles en novembre 2023, dans l'idée d'installer une borne audio, devant l'ancien camp, où les familles pourraient raconter leur version de cette histoire. Ce travail se poursuit en 2024. Un article scientifique sera publié dans le cadre d'un ouvrage collectif aux éditions de l'Oeil d'or.



Partenaires publics :

Ministère de la Culture, DRAC Bourgogne Franche-Comté, Office National des Combattants et Victimes de Guerre (71), Conseil Régional BFC, Département de Saône-et-Loire, Commune de Roussillon-en-Morvan, Commune d'Anost, Commune de Mouans-Sartoux, Université de Bourgogne (post-doctorat).
merci pour leur soutien

Focus Recherche participative sur la déportation en Autunois-Morvan

A l'occasion de la préparation du 80^e anniversaire de la Libération et dans le cadre des recherches menées depuis 2021 par la Maison du patrimoine oral de Bourgogne sur l'histoire des prisonniers enfermés dans l'ancienne prison panoptique d'Autun, nous avons décidé de constituer un groupe de recherche, ouvert à toutes et tous, afin de documenter l'histoire de la déportation dans la région autunoise. Cette initiative fut organisée par la Maison du patrimoine oral de Bourgogne et soutenue par la section autunoise de la Fédération nationale des déportés, résistants et patriotes (FNDRP) et le musée de la résistance du Morvan (ARORM). L'atelier est coordonné par Théophile Lavault, chercheur en postdoctorat à l'Université de Dijon, Caroline Darroux, directrice de la MPOB et Evelyne Combier, membre de la FNDRP. L'atelier s'est réuni chaque mois à Autun depuis mars 2023, (un samedi toutes les six semaines environ) pour travailler sur des fonds d'archives (Mâcon, Dijon, Pierrefitte, Caen) concernant l'histoire locale de la résistance et de la déportation.

Un appel dans le journal proposait à toute personne intéressée par cette initiative de venir participer à ces travaux. Une adresse mail de la communauté de recherche a été créée :

memoire-deportation-autun@gmail.com

Une trentaine de participant·es a exploré sans relâche les dossiers d'archive pour retrouver les personnes déportées depuis Autun. En 2023, environ 76 personnes ont été repérées, leurs itinéraires de vie, d'arrestation, de déportation ont été soigneusement reconstitués. Le travail se poursuit en 2024, 70 dossiers sont encore à étudier. Une première restitution est prévue le 18 mai, à l'occasion de la Grande Fête de la Libération que nous organisons à Anost avec une dizaine d'associations locales. Puis une publication dans un bulletin spécial de l'Académie du Morvan est prévu pour fin 2024.

Partenaires publics :

Ministère de la culture, DRAC BFC, Conseil régional de BFC, Conseil départemental de Saône et Loire, Université de Bourgogne (post-doctorat de Théophile Lavault), Ville d'Autun.
merci pour leur soutien



En haut : Atelier archives participatif à la MPOB.
En bas : Caroline à un atelier archives du Groupe de travail sur la mémoire de la déportation en Autunois-Morvan



Contributions bénévoles et mises à disposition gratuites dédiées à l'axe CHERCHER :

420h de dépouillement des archives (Groupe de recherche sur la déportation)

75h de Conseil scientifique (Luc Carton, Marie Preston, Jean-Louis Tornatore, Christiane Vollaire, Alexandra Clavé-Mercier)

300h de mise à disposition d'un chercheur en post-dotcorat (Université de Bourgogne)

45 h de mise à disposition gratuite de salles (mairie d'Autun et PNRM)

3 nuits de mise à disposition d'un gîte de 25 places (mairie d'Anost)

merci à celles et ceux qui rendent possibles ces travaux

DOCUMENTER

Documenter renvoie à un moteur qui active tous les espaces de travail de la machine de l'oralité, à la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne. Il ne s'agit pas de confondre les pratiques vivantes et les objets documentaires, mais plutôt de maîtriser avec art et subtilité un acte qui favorise les allers-retours entre les unes et les autres. Rendre palpable ce qui est immatériel dans la culture, être capable de saisir cette trace laissée par des vies disparues et des lieux qui changent. Garder vivantes les pratiques populaires tout en puisant dans la richesse de ce dont on hérite. Documenter, à la MPOB, revient à faire passer les héritages vers l'invention, et les inventions vers des héritages collectifs en devenir, dans un mouvement permanent de va-et-vient entre les traces et les vies singulières des interprètes.

Lieu ressource

Au centre de ressources documentaires de la MPOB sont accueillis tous les jours toute l'année des habitants du territoire : **200 visiteurs par an**, dont environ un quart habite le territoire du Grand Autunois Morvan. Nous leur proposons gratuitement un accompagnement professionnel à la recherche documentaire :

- ▶ pour les habitants à la recherche d'un membre de leur famille qui aurait pratiqué le chant, la musique, le conte, la langue régionale, etc.
- ▶ pour les résidents secondaires qui cherchent à reprendre contact avec le territoire
- ▶ pour les nouveaux arrivants qui souhaitent se familiariser à l'histoire locale et à la langue régionale
- ▶ pour les artistes professionnels et amateurs du territoire

Le fonds (plus de 10 000 documents) disponible à la consultation dans le centre de ressources documentaires de la MPOB est un fonds spécialisé en sciences humaines, en ethnologie et sur le patrimoine oral local. Tous ces documents peuvent être empruntés gratuitement par tous.

Meilleure accessibilité pour les habitants de l'Autunois-Morvan et accueil pour la recherche publique

Pour favoriser un rapport plus familier avec le document, **l'espace de consultation** a été réaménagé en 2023. Dans le cadre du renouvellement du mobilier de ses espaces et de ses bibliothèques, la CCGAM a permis à la MPOB de réutiliser du mobilier qui ne servait plus. Ainsi, le nouveau bâtiment rénové par la Commune d'Anost en 2022 (Annexe du Pôle culturel d'Anost), et mis à disposition de la MPOB pour son **stockage d'archives**, a pu être équipé d'étagères qui sont désormais remplies des fonds originaux numérisés. Cet espace libéré au centre de ressources documentaires a soulagé le mobilier qui est vétuste. Dans ce lieu renouvelé, le public trouve désormais un espace de lecture et de travail plus agréable et spacieux. Il est ouvert à tous, gratuitement, tous les jours de semaine sur rendez-vous, et également le mercredi après-midi sans rendez-vous.

A ce jour, nous n'avons pas de solution pour ce mobilier ancien qui est dangereux pour les salarié.es et le public (environ 130m de rayonnages). La CCGAM étudie un investissement de mobilier adéquat.

Les horaires d'ouverture ont été choisis pour faciliter au public la visite des deux espaces de bibliothèque d'Anost. Il s'agit désormais d'améliorer la communication, afin de mieux informer le public de cette concordance d'horaires qui leur permet de visiter les deux établissements lors de leur venue.

S'appuyant sur **une base de données à l'échelle nationale**, la Base Interrégionale du Patrimoine Oral, administrée par la MPOB et partagée avec des structures dans 5 régions, la mise à disposition des archives est ainsi largement assurée. Dans le cadre de la coopération interrégionale que représente cet outil partagé, un groupe de travail se réunit 3 à 4 fois par an, via le réseau de la Fédération des Actrices et acteurs des Musiques et Danses Traditionnelles (FAMDT) pour faire évoluer cet outil et traiter des questions diverses.

On trouve dans le fonds d'archives des documents bien surprenants, on y découvre des personnes attachantes et que l'on a plaisir à retrouver souvent. Petite moisson de fantômes choisis...

On y entend notamment le Curé Garnier, qui raconte en 1993 que dans les années 1970 « le jour du Vendredi Saint, on faisait une parodie, on donnait la communion avec des rondelles de saucisson dans le café » à Bussy (Anost).

On savoure des recettes traditionnelles rassemblée dans des ouvrages d'ethnocuisine.



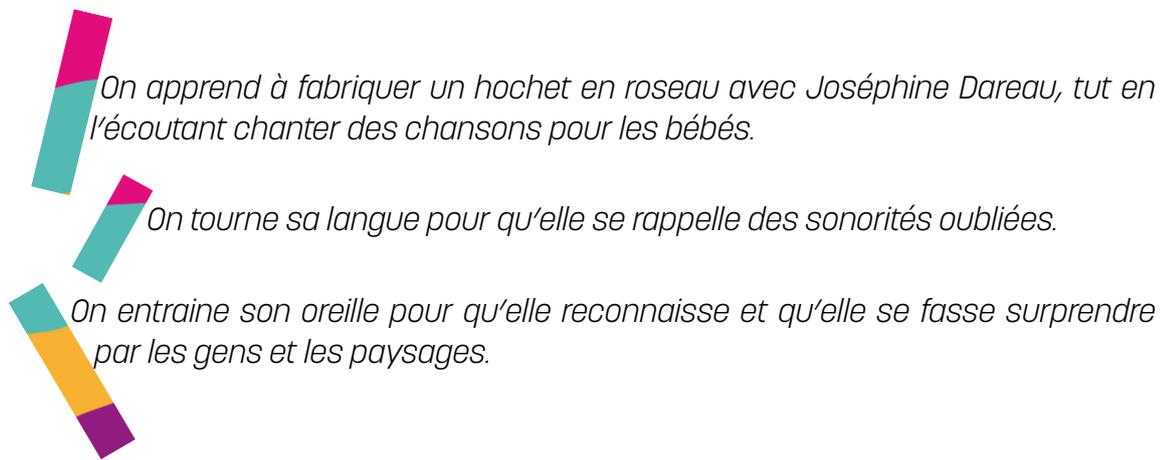
On s'assoit à une table de cuisine pour écouter Germaine Bernard chanter la chanson de Joseph Constant.

On s'invite à un mariage des années 1950 dont la procession est menée à la vielle par le Père Chaicrot.

On n'oublie pas l'histoire avec les témoignages enregistrés.

On se prend le bec en écoutant des discussions animées.

On rit fort en claironnant des chansons paillardes aux paroles plus ou moins déguisées.



Perspectives

L'outil logiciel utilisé pour cette base de données est en mutation et l'année 2024 marque son renouvellement. Ce changement de système documentaire en ligne (migration) permettra d'améliorer le service (trop de pannes dans la version actuelle) et l'ergonomie pour les acteurs de la base. Afin de mener à bien ce renouvellement et d'en faire une occasion d'amélioration, la MPOB coopère avec les centres en région et la FAMDT et a mis en place un comité de pilotage du projet de migration ainsi qu'un comité technique de migration qui rassemble les salarié.es spécialistes de la documentation. Ainsi, cette migration, qui représente un travail conséquent, sera l'occasion de se doter d'un outil plus performant pour la recherche que nous souhaitons mener à la MPOB et pour nos usagers.

Médiation documentaire

Créer la continuité entre héritage et invention

La médiation documentaire accompagne toutes les pratiques à la MPOB (recherche, création artistique, curiosité patrimoniale, animation, formation). Une réflexion de fonds permet de mettre en partage des documents afin que tous les publics accèdent aux pratiques vivantes et à la prise de conscience de l'existence singulière des personnes qui les font arriver jusqu'à nous. Les archives sont considérées à la Maison comme des traces, le reste d'une présence, celle de personnes et de relations vivantes. L'archive est un objet où l'oralité a été figée pour les besoins de témoigner de son existence. Cette réflexion est à la base de la médiation des archives à la MPOB et éclaire également le type de lieu de ressources qu'elle veut être.

La médiation documentaire à la MPOB s'appuie sur des méthodologies variées, et notamment des ateliers d'archives participatifs. Expérimentés dans le cadre du programme de recherche *Déprisonner*, il nous a semblé que leurs principes sont pertinents dans nombre d'autres cadres. Ainsi, dans une forme assez proche, des ateliers d'archives participatifs sur la mémoire de la déportation en Autunois-Morvan rassemblent des personnes qui ont un lien intime avec cette histoire (descendants de personnes déportées) avec des non-initiés (collégiens). La discussion située autour de ce qui est découvert par chacun au cours des séances ramène les présences des disparus. C'est aussi par le biais d'ateliers-archives que nous invitons les descendants des personnes qui ont habité le Hameau de forestage de Roussillon-en-Morvan, à se réapproprier le récit des événements de leur vie, la vie de leur père, de leur mère, de leur oncle, et réparer un peu les souffrances vécues dans l'exil et les mauvais traitements.

Focus sur les accueils d'artistes et de chercheurs

Nos accueils d'artistes et de chercheur.euses constituent désormais une proposition d'invention à partir de nos ressources documentaires. 48 journées d'accueil ont ainsi été proposées en 2023.

En 2023, la MPOB a mené un projet innovant : la co-production d'un outil artistique de médiation. En s'associant avec deux artistes (Elsa Lambey et Florence Nicole) et la structure de diffusion « Le Galpon » à Tournus, la MPOB s'est ainsi dotée d'un nouveau support de médiation à même de communiquer notre goût de l'archive à un large public. Il s'agit d'une forme intermédiaire entre conférence et spectacle chanté, qui convoque les voix disparues de la chanson traditionnelle bourguignonne et la figure d'Achille Millien, mais également des questionnements scientifiques sur les politiques culturelles et le patrimoine culturel immatériel. La conférence chantée "La Grande conférence, ou comment chanter comme les casseroles de ta grand-mère" a été présentée à Beaumont-la-Ferrière (terre natale d'Achille Millien), au « Galpon » à Tournus, au « Lion d'Or » à Simandre, et à la Fête de la vielle à Anost en 2023. Le travail de création, de documentation et de recherche qu'a nécessité cette co-production a permis de mettre en lumière une manière de concevoir la documentation et le cycle de vie d'une archive à la MPOB, résolument tourné vers les usagers et la création, intégrant les chercheurs dans ce cycle.

Les représentations vont se poursuivre avec notamment une date d'ores et déjà prévue cette saison au « Palace » à Cuisery.

Elsa Lambey et Florence Nicolle

Elsa Lambey, musicienne et chanteuse, et Florence Nicolle, comédienne et chanteuse, ont sollicité la MPOB suite à une journée de recherche documentaire et à leur visite lors du Festival Femmes à lier/alliées. La MPOB a saisi au pied de la lettre leur projet de « spectacle en forme de vraie-fausse conférence pour deux chanteuses et un centre de documentation ». Ainsi, c'est avec la médiatrice documentaire de la MPOB que le travail de création s'est mis en place pour produire un spectacle autour du répertoire de la chanson traditionnelle et du patrimoine culturel immatériel, sa conservation, sa valorisation, sa place dans la vie culturelle. Ce spectacle, joué



Les trois « conférencières » en répétition à la MPOB

en avant-première lors du festival Millien de Beaumont-la-Ferrière, puis au Galpon à Tournus, et sera diffusé à partir de 2023, des dates sont d'ores et déjà prévues en 2024, sous le titre : « La Grande Conférence, ou comment chanter comme les casseroles de ta grand-mère »

Elsa Lambey

Suite au travail au centre de ressources documentaires, Elsa, originaire de Tournus, a renoué avec les sonorités de la langue de sa grand-mère, et a cherché à développer un répertoire contemporain de chansons en langue bourguignonne. Elle débute un travail de recherche et de création pour lequel la MPOB l'accompagne sur les volets documentaire et ethnologique autant que linguistique. Une première sortie de résidence a permis de présenter une étape de travail lors des 11èmes rencontres des langues de Bourgogne Franche Comté à Montceau-Les-Mines, qui a été fortement appréciée par la communauté des locuteurs. Son travail se poursuit en 2024.

Jean-Philippe Astolfi

Jean-Philippe Astolfi, photographe, est venu pendant l'hiver 2019-2020 pour travailler sur les toponymes d'Anost. Au petit jour il a sillonné les chemins pour capturer des images des lieux, et les met en regard de leur nom. Il a rencontré bien des habitants qui lui ont confié leur version de l'origine des toponymes. Il est revenu au printemps suivant, puis de nouveau en 2023, avec cette fois-ci en ligne de mire la co-construction d'une exposition qui s'appuie sur son travail pour élargir les questionnements autour de la façon dont on nomme les lieux. L'exposition « Lieux-Dits » a été inaugurée en octobre 2023, et accueille le public jusqu'en 2025 à la MPOB. Des actions de sensibilisation et de découverte du territoire par la micro-toponymie sont mises en place tout au long de ces deux années auprès de publics

divers : écoliers du secteur, familles d'habitants ou de touristes.

Clémence Roussotte

Clémence, volontaire en service civique à la MPOB a bénéficié d'un accueil et d'un accompagnement à la pratique du dessin et de la communication en 2023-2024. Dans le cadre de l'exposition « Lieux-Dits » et des actions de sensibilisation qui l'accompagnent, elle a produit en collaboration avec l'équipe un kit randonnée à destination des familles (3 niveaux, pour des promenades thématiques de 3 ans à 103 ans, de 20 minutes à 2 heures).



Marion Julien

Marion Julien, habitante de Cluny, est musicienne et oiseau de nuit. Elle pratique le violon-alto et elle compose, principalement pour le spectacle vivant. *Le chuchotement de la nuit*, c'est un projet de création sonore pour l'espace public, autour de ce questionnement : comment la nuit contribue à l'identité d'un territoire ? Marion est venue à la MPOB avec son projet sur le papier, pour se confronter à la

nuit anostienne et lancer son travail de création. En 2021 et 2022, elle a passé plusieurs périodes de résidence à ouvrir des pistes, écouter des archives, marcher le soir et au petit matin, lire des ouvrages, enregistrer le son du lieu et du temps. Son travail se déploiera autour des récits nocturnes d'un territoire, en prenant la nuit comme espace de résistance, espace des possibles, terrain fertile pour un imaginaire collectif.

Etienne De France

En partenariat avec La Maison Composer (Saints-en-Puisaye), Etienne de France est venu à plusieurs reprises se plonger dans les ressources disponibles à la MPOB pour nourrir son projet *Le Dit des chênes*. Artiste plasticien, il réalise un travail au long cours sur l'usage de cet arbre. Son travail se poursuit sur 2023, et la collaboration entre la MPOB, Etienne et la Maison Composer également.

Sylvie Barnay

Habitante d'Anost, conteuse et guide de montagne, Sylvie Barnay a élaboré une conférence contée autour des controverses anciennes et récentes liées à la présence

du loup en France et en Europe centrale. Inspirée du répertoire traditionnel et de témoignages contemporains, elle met en scène les nuances de ce sujet épineux. Une sortie de résidence a été organisée lors de la soirée « Loup dans le Morvan », qui a rassemblé un public nombreux et divers, et qui s'est suivie d'un débat riche de points de vues et de discussions.

Ping-Pong Harmonix Orchestra

Ping-Pong, c'était un duo vielle et guimbarde, emmené par Simon et Florent. Désormais, le duo est un trio, avec Benoît au saxophone. En 2022, ils sont venus pour plusieurs périodes de résidence pour travailler leur répertoire contemporain issu des musiques traditionnelles, pour préparer les concerts à venir dans leur agenda. Ils sont revenus aussi pour enregistrer un EP sorti en 2023.

Pour suivre leur actualité :

pingpongharmonixorchestra.bandcamp.com



Focus sur le projet Corpus 215

En 2022, la MPOB a travaillé à un projet soutenu par le Programme National de Numérisation et de Valorisation des Contenus Culturels, nommé *Fête de la Vielle — Corpus215*. Il s'agit de solliciter les particuliers qui possèdent des archives inédites de cet événement central dans la vie culturelle locale, afin d'intégrer ces documents au fonds de la MPOB, dans un corpus dédié (le corpus numéro 215), de les numériser, et de les rendre accessibles. Ce projet, au-delà de la considération archivistique de recueils de documents inédits, a développé une approche innovante du traitement documentaire : deux ateliers ont été organisés pendant la Fête de la Vielle 2023, qui ont permis de valoriser les archives numérisées dans le cadre du projet, mais également de sensibiliser le public à la question des archives et aux présences qui s'y cachent.

Un premier atelier, nommé TAPage (Transmission Archives Partage dans ton village), a permis, grâce à la médiation d'une artiste qui s'est approprié les documents sauvegardés à la MPOB, avec l'aide de la médiatrice documentaire, d'inviter le public à rencontrer 3 figures d'Anost et de la Fête de la Vielle : Le père Chaicrot (Simon Guénard, fameux vielleux d'Anost), ainsi qu' Andrée Vieillard et Germaine Gey, « les dames de Bussy » qui étaient connues pour chanter ensemble.

Dans un esprit d'éducation populaire et de retour des archives au public de la Fête, un baluscule documentaire a été organisé. Il s'agissait de présenter des archives lors d'une soirée pendant la Fête de la Vielle, et d'utiliser ces balises mémorielles pour activer les présences de ces fêtes passées. Le grand succès de cette forme (salle comble) nous invite à renouveler l'expérience pour poursuivre le traitement documentaire, en effet, ces rendez-vous avec des habitués de l'événement permettent d'accéder à des informations sur les documents que l'archiviste ne peut atteindre sans les témoins eux-mêmes.

« 22 janvier 2024, 10h. C'est mon premier jour à la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne à Anost. Je suis là en tant que stagiaire. Moi, la « dijonnaise ». Moi qui avais besoin d'une structure pouvant m'accueillir 3 mois minimum, dans le cadre de ma licence professionnelle Archives sonores et audiovisuelles. Une formation suivie à distance au CNAM Paris. Quant à la Maïon, elle cherchait depuis quelques temps déjà quelqu'un pour poursuivre ce projet Corpus215. Alors je crois que nous nous sommes bien trouvées. Mes missions ? Je les classerais en 4 grandes étapes. La première étant l'état des lieux des archives liées à la Fête de la Vielle. Il m'a donc fallu fouiller et extraire tout ce qui pouvait servir Corpus215. De cet inventaire j'ai pu faire le tri entre ce qui était déjà numérisé et le reste. Et le reste, ce sont des documents sonores, audiovisuels, papier, ou encore des photos. Est ensuite venu le temps de la numérisation. Cette deuxième étape m'a conduite à la suivante, à savoir l'enrichissement de la base documentaire de la MPOB via ces nouveaux fichiers numériques. Certains extraits sont



en effet désormais consultables en ligne. Quant à ma dernière mission, elle consiste en la valorisation de ces archives. Pour la mener à bien, j'ai décidé de créer un document interactif et participatif. Interactif car il propose des jeux, par exemple sous forme de questions, et des éléments sur lesquels le public (adhérents de la MPOB, visiteurs des sites partenaires comme l'UGMM, etc) peut cliquer. Participatif, en tout cas je l'espère, car le visiteur pourra lui aussi déposer des documents à la Maison du patrimoine oral, et ainsi venir enrichir ce dossier ludique spécial Fête de la Vielle.

INVENTAIRE NUMÉRISATION ENRICHISSEMENT VALORISATION

Pour ma part, je suis vraiment très heureuse de faire partie de ce projet qui outre le fait d'être intéressant (c'est quand même la Fête de la Vielle, c'est pas rien !) me permet de mettre en pratique une bonne partie de ce que j'ai pu voir en cours.

Petite confidence pour finir : j'ai un stage de rêve avec une équipe sympa, mais chut ! Il ne faudrait qu'on m'envie de trop. Quand je vois passer les annonces de stage, je me dis que certains doivent vraiment s'ennuyer ! »

Carine Kostrzewa

Focus sur l'exposition Lieux-Dits

L'exposition « Lieux-dits », inaugurée fin 2023, se poursuivra sur 2024 et 2025, et est l'occasion de poursuivre un geste qui commence dans le fonds documentaire : Jean-Philippe Astolfi s'est plongé dans le fonds toponymique de la MPOB, il a ensuite parcouru les hameaux et les chemins pour réaliser des photographies systématiques, la MPOB a conçu une exposition qui incite le public à porter attention aux façons de nommer les lieux que l'on habite ou que l'on fréquente. Cette exposition ainsi que les actions de médiation qui l'entourent sont l'occasion de documenter par divers biais le rapport des habitants aux lieux, notamment avec des enquêtes menées par les écoliers sur leur toponymie. Elle est aussi une manière renouvelée de considérer les rapports des humains à leur paysage très local. La démarche sensible de l'artiste vient révéler l'importance des lieux-dits parfois seulement connus des riverains ou des chasseurs.

Partenaires publics de l'axe DOCUMENTER

-Ministère de la culture, DRAC BFC, Conseil régional de Bourgogne Franche-Comté, Département de Saône et Loire, CCGAM, mairie d'Anost (investissement rénovation des locaux).

Contributions bénévoles et mise à disposition pour DOCUMENTER:

-**10h** de travail mises à disposition par un artiste, en échange de son accueil, de son accompagnement (exposition)

-**10h** d'aide à la transcription

-**20h** de répétition bénévole par des jeunes artistes en échange de leur accueil et de leur accompagnement (Corpus 215)

-**Mise à disposition** à l'année de locaux pour la consultation et l'archive (mairie d'Anost)

-**Mise à disposition** d'archives privées sur la Fête de la vielle (100h de captation audio-visuelle et plus de 1000 photos)

RASSEMBLER

Rassembler Coopérer et participer à Fabriquer du commun

Affirmer et renforcer les partenariats et coopérations de nos réseaux des cultures populaires.

Les réseaux et partenariats de la Maïon sont multiples et rayonnent à différentes échelles. Nos actions rassembleuses et notre volonté d'installer des coopérations dans le cadre de partenariats forts et impliqués visent le même objectif : créer des espaces pour les paroles, les pratiques et les voix éloignées de la parole publiques, lutter contre l'intensification des dominations entre groupes sociaux, entre milieu urbain et milieu rural, entre nature et culture. Ces coalitions font ressortir des relations subtiles au territoire et des points de vue subalternes qui bien souvent sont des pistes de résilience pour notre monde en mutation.

Consolidation de la coopération interne et des liens avec le milieu local

En 2023, la MPOB a renforcé ses liens de proximité avec **Anost et les villages environnants** notamment pour que ces communes s'approprient le projet et le lieu comme un espace de partage collectif et culturel (ateliers, animations, visites pédagogiques etc.).

Nous avons également fortifié la cohésion et la coopération internes aux associations de la MPOB autour de projets fédérateurs (Événement public MPOB et **Anost-Cinéma D'un Enfermement à l'Autre : Roussillon-en-Morvan – Rivesaltes** ; La numérisation de corpus et ateliers et restitutions publiques de la MPOB et de l'**UGMM** autour des archives de la Fête de la Vielle ; une résidence jeunes artistes avec sortie de résidence pendant la Fête de la Vielle 2023, animée par Jonas Thin et coordonné avec l'UGMM.

Concrètement

Rassembler passe par des formes inventives, des propositions originales centrées sur les cultures et l'expression des habitant·es. Notre manière de concevoir le réseau reste sur le modèle des « liens familiers », que favorise le projet « écomusée » dans sa version initiale (Hugues de Varine et Georges-Henri Rivière). Nous avons recruté fin 2022 un animateur social en contrat d'apprentissage que nous avons formé dans cette optique. Il a proposé de nouveaux outils qui vont dans ce sens.

Focus sur le Baluscule de Remilly en Montagne :

Nous avons développé depuis 2007 un format convivial de transmission que nous avons appelé « Baluscule, veillée participative ». Cette forme peut s'adapter à tout type de lieux et d'espaces : nous l'avons testé aux Tanneries (lieu autogéré de Dijon), à la Fête de la Vielle, et dans les communes comme à Remilly en Montagne (21). Avec le comité des fêtes, nous avons sollicité les habitant·es afin qu'ils participent à la soirée, sur le plan gustatif, narratif et vocal. La notion participative est importante. Nous demandons de proposer un sujet / thème à partager avec les autres pendant la soirée. L'animateur·rice utilise une ancienne malle de colporteur, comme support de distribution de parole et assure les transitions entre les uns et les autres. Ces soirées sont toujours très **riches en pratique amateur, en détails liés à la culture locale, en relation de proximité et en mixité**. Le Baluscule véhicule le cœur du projet MPOB et c'est pourquoi nous avons décidé, à l'avenir, de nous orienter uniquement vers cette forme de "veillée" participative qui fait sens pour la MPOB, laissant la pratique professionnelle aux conteur·euses, que nous avons contribué à accompagner, et qui se développe dans les veillées-spectacles.

Focus sur le jeu de l'Oie aux défis sur le thème de la forêt

Dans le cadre de la formation en alternance "BPJEPS animation sociale" (2022-2023), une ludothèque a été créée. Elle contient un ensemble de jeux revisités en Langues de Bourgogne avec un apport de contenus venant de nos archives (contes, chants, histoires, photos, ...). **L'objectif de ces jeux est de faire découvrir et pratiquer ensemble les langues et l'oralité du territoire.**

Un jeu de l'Oie a notamment été créé, avec des cases spécifiques où les joueur·euses doivent répondre à des questions en rapport avec la forêt. Les ressources s'appuient à la fois sur les archives de la MPOB, sur les ateliers de langues de Bourgogne des Raibâcheries du Bochot et sur un groupe de locuteur·trices qui ont participé à son élaboration. C'est un jeu également participatif et collaboratif puisqu'un livret d'accompagnement permet aux joueur·euses de découvrir des mots, des expressions, des chansons et des contes et d'en ajouter lorsqu'ils atterrissent sur la case dédiée. Dans une dynamique de créer des espaces de rencontres et d'échanges, cette ludothèque a permis de nouer des liens avec le Comité des fêtes d'Anost ainsi que d'autres partenaires comme la Maison de retraite Saint-Anne d'Autun ou encore l'association Morvan Découverte - la Peurtantaine.



Publication sur Instagram pour inviter le public à jouer au jeu de l'oie de la MPOB.

Des partenariats et coopérations renforcés à l'échelle régionale

La MPOB a affirmé sa coopération avec des institutions et des associations structurantes du territoire et dans les quatre départements de Bourgogne.

En Saône et Loire, nous avons initié un partenariat avec **Morvan Découverte - La Peurtantaine**, une association d'éducation populaire qui a pour principaux objectifs de faire découvrir le milieu naturel et humain du Morvan. Elle gère une structure d'accueil de classes découvertes et des séjours nature dans un lieu habilité par Jeunesse et Sports et par l'Éducation Nationale, ainsi que des groupes familiaux et des randonneurs à Roussillon-en-Morvan. Elle est agréée « Espace de Vie Sociale » par la CAF 71 depuis 2021. Ce partenariat s'est traduit par la mise en place d'animations pour des événements festifs (Le festival *Môm'en Fête* et un atelier jeu *Viens jouer à Peurtantaine*).

Cette année a également été l'occasion de se rapprocher de **l'Écomusée de la Bresse Bourguignonne** pour différents projets de colloque dans une dynamique d'échanges et des perspectives de coopération sur une prochaine édition des Rencontres régionales des langues de Bourgogne.

Enfin, grande nouveauté avec la concrétisation de notre rapprochement avec les **Foyers Ruraux 71**, ils ont ainsi été élus membres du CA de la MPOB au poste de représentant des structures partenaires.

Pour la Nièvre, de nouveaux partenariats en 2023. Nous avons participé à plusieurs événements de l'association **Pour une fois qu'on sort** (bal traditionnel pour enfants avec les écoles d'Anost-Cussy, Master class jeunes musiciens trad. avec Jonas Thin, Grosse veillée à Anost). Notre participation au projet « Nouvelle scène traditionnelle » du Café Charbon (Nevers) promet par ailleurs de belles coopérations autour des musiques et danses traditionnelles et du monde.

Cette année a été l'occasion de nouer des liens étroits avec la **Coopérative des Savoirs** de la Nièvre. Association d'éducation populaire, elle propose des temps de co-construction de savoirs (groupe de construction de savoirs, ateliers découverte, rencontre de la Coop, réseau d'échanges réciproques de savoirs, ...). Nous participons activement au groupe "Loup dans le Morvan" qui a permis de porter conjointement la soirée autour de ce sujet le 15 septembre dernier avec la conférence-contée "Loup y es-tu ?" de Sylvie Barnay (qui a rassemblé pas moins de 70 personnes à la MPOB) et la projection du film "Elliot et les loups" au cinéma d'Anost. Notre partenariat est aussi l'occasion de mettre en commun des méthodologies entre nos deux structures et de réfléchir à mieux s'investir ensemble sur le territoire.

Dans l'Yonne, la MPOB est en lien étroit avec la compagnie **To&Ma**, compagnie professionnelle dans le champs des traditions orales et des musiques actuelles non-amplifiées. Nous avons notamment produit ensemble la création « Entre Nous Soit Dit – Le Grand Chœur » qui a fédéré 60 chanteur·euses amateur·ices et 10 professionnel·les des quatre départements de Bourgogne.

En Côte d'Or, avec sa section Langues de Bourgogne et Atelier Musicale, la MPOB intervient aux **Archives départementales 21** avec l'animation d'ateliers autour de la littérature ancienne en bourguignon, ainsi qu'en partenariat avec une **quinzaine de communes** de l'Auxois pour la mise en place d'ateliers de pratique des langues de Bourgogne (Les Raibâcheries, La Chanterie, La Comédie Bochot). Nous sommes également partenaire du **Centre social** des Bourroches (Dijon) avec la proposition d'un atelier de pratique instrumentale gratuit tous les mois.

La MPOB s'est investie dans le travail de redéfinition de la politique culturelle du **Conseil régional de Bourgogne Franche-Comté** en participant activement aux échanges, aux audits et aux événements proposés par le service Culture. Par ailleurs, la MPOB a accueilli lors d'une soirée conviviale **l'Eductour** organisé par la Région BFC et tous les Parcs naturels régionaux de Bourgogne Franche-Comté. Ainsi une trentaine d'élus et de techniciens de ces Parcs et du Conseil régional ont pu découvrir la MPOB, son projet scientifique et culturel et ses activités.

Focus sur la revitalisation des Langues de Bourgogne.

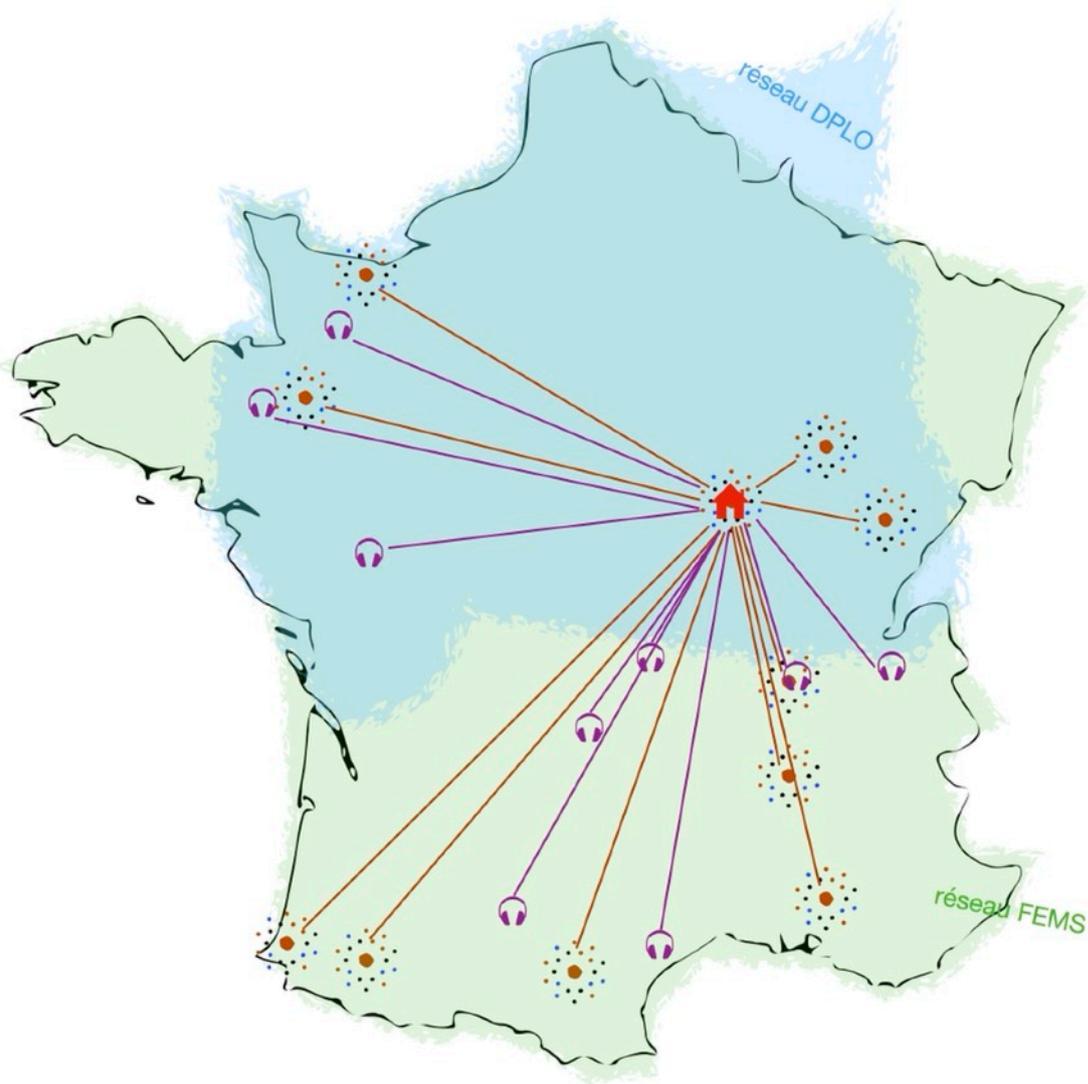
Dans le bilan 2022, nous soulevons la difficulté d'identifier le réseau des locuteur·ices et des ateliers en langues régionales à l'échelle de la région Bourgogne Franche-Comté.

La création d'un poste de « chargé·e de mission de revitalisation des Langues de Bourgogne » a permis de dégager du temps à cet objectif. Grâce à un travail de terrain sur toute la Bourgogne, un maillage des acteur·ices (ateliers, associations) a pu être fait ; à la fois par la rencontre des ateliers déjà recensés et connus mais aussi par la découverte de nouvelles initiatives locales autour des langues de Bourgogne. Le poste a permis de placer la MPOB comme structure ressource, accompagnatrice et fédératrice de ces initiatives. Les « 11èmes Rencontres de Langues et Patois de Bourgogne et de Franche-Comté » qui ont eu lieu le 14 octobre 2023 à **Montceau-les-Mines**, ont permis de mettre en lumière ces nouvelles initiatives (traduction de best-seller, L'Tintin du Montceau). Cet événement est l'occasion de rendre visible l'intérêt et le renforcement de la communauté pour la sauvegarde des langues régionales à l'échelle de la Bourgogne, de la Bourgogne Franche-Comté mais également du domaine français des langues d'Oïl (présence de membres de l'association nationale DPLO).

L'enjeu à présent pour les prochaines années est d'aider au maintien des ateliers existants et de permettre à d'autres d'émerger. Nous avons impulsé la création d'un atelier itinérant **dans le Haut-Morvan**, en partenariat avec les communes et associations locales. Il s'agit également de permettre à ces moments de rencontres et de partages de devenir des lieux de transmission des Langues de Bourgogne pour les non-locuteur·ices.



Réseaux nationaux de la MPOB



La Maison du patrimoine oral de Bourgogne

**MAISON DU
PATRIMOINE
ORAL
BOURGOGNE**



réseau FEMS



réseau DPLO



réseau FAMDT, commission documentation, BIPO



réseau des Ethnopôles



**ETHNO
PÔLE**



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Notre implication à l'échelle des réseaux nationaux

Un développement stratégique et numérique a été mis en place en coopération avec les quatre grandes régions partenaires de notre réseau documentaire autour de notre outil commun « La Base Interrégionale du Patrimoine Oral » : **Normandie, Auvergne-Rhône-Alpes, Nouvelle-Aquitaine (Limousin) et Languedoc-Roussillon**. Un groupe de travail resserré tente de relever les défis d'un nouveau logiciel pour notre base de données, où sont mises en accès plus de 15 000 notices d'archives sonores et audiovisuelles inédites du patrimoine culturel immatériel de ces régions.

Nous avons renforcé notre implication auprès de la **FAMDT** en devenant membre du Conseil d'Administration. Nous sommes intervenu lors de la conférence plénière des rencontres MODAL 2023 sur « Patrimoine oral et identité des territoires ».

Nous restons également très impliqués dans le réseau des 12 Ethnopôles du ministère de la culture. Cette année encore nous avons participé aux Rencontres Nationales des Ethnopôles à **Pau**.

Dans sa mission de revitalisation des Langues de Bourgogne, la MPOB a participé au **Conseil National des Langues et Cultures Régionales** qui s'est tenu le 30 août 2023 à Paris et qui a réuni l'ensemble des acteur·rices pour la sauvegarde et la promotion des langues régionales en présence de Madame la Ministre de la Culture.

Nous restons également engagés auprès de l'Association de **Défense et Promotion des Langues d'Oil** (DPLO) dont nous avons accueilli un Conseil d'Administration lors des 11èmes Rencontres des Langues et Patois de Bourgogne et de Franche-Comté.

La MPOB a par ailleurs initié un partenariat avec l'Institut « Chubri » (**Bretagne**) qui entend favoriser la sauvegarde et la transmission du gallo.

Dans le cadre de la préparation de la candidature de **Clermont-Ferrand et du Massif central** au titre de Capitale européenne de la Culture, la MPOB en partenariat avec le Parc naturel Régional du Morvan, a accueilli le 31 mai 2023, l'association « Clermont-Ferrand Massif central 2028 » pour une rencontre - **Causerie à la croisée des chemins** - sur la thématique de la **Fabrique du commun**. De nombreux·ses acteur·trices culturel·les locaux étaient ainsi présent·es et nous avons pu échanger sur nos pratiques, réfléchir à comment coopérer sur nos projets territoriaux et créer du lien entre nos structures et nos publics.

Partenaires publics de l'axe RASSEMBLER :

Ministère de la culture : direction générale de la langue française et des langues de France et Direction générale des patrimoines et de l'architecture,
Direction Régional des Actions Culturelles BFC, Direction Régionale Académique pour l'Education Artistique et Culturelle, Conseil régional BFC, Conseil départemental de Saône-et-Loire, CCGAM (Conservatoire de musique), commune d'Anost.

Contributions bénévoles et mise à disposition

- Mise à disposition de salles par la commune d'Anost,
- 63 heures de bénévolat dans le cadre des veillées

TRANSMETTRE

Transmettre et co-construire

En 2023, la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne a renforcé ses propositions d'action à destination de l'enfance et de la jeunesse en mettant la priorité sur la mise en place de projets co-construits. Le volet autour de la formation s'est étoffé et les ateliers à destination des adultes se sont renforcés. L'impulsion de ce travail de transmission s'est déclinée sur les quatre départements de la Bourgogne et a permis de fédérer de nombreux partenaires autour de cette question centrale de la transmission entre pairs et entre générations.

Ateliers menés par les sections de la MPOB

Cette année encore, les sections de la MPOB ont continué à mettre en place, de façon régulière, des espaces privilégiés de transmission et de pratiques de l'oralité. Contribuant ainsi fortement à la transmission orale qui s'opère grâce au projet de la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne.

L'Atelier Musical d'Anost et de Dijon

L'Atelier Musical d'Anost et de Dijon propose des espaces uniques de transmission de la musique traditionnelle du Morvan et du Centre France aux musicien·nes débutant·es, amateur·ices, et aux curieu·ses. Forts d'une méthode de transmission de routine, et de bouche-à-oreille, les animateur·ices proposent des ateliers et des animations très importants pour la vie locale. L'AMA organise un atelier de pratique collective se réunissant chaque 1^{er} samedi du mois à Anost et tous les 3^{ème} samedis du mois à Dijon. Au total ce sont 20 après-midis qui ont été consacrés à la transmission entre pairs des musiques traditionnelles de la région. A cela se sont ajoutées 7 sessions musicales en groupe restreint par les musiciens d'Anost pour qui la MPOB met à disposition des espaces sur demande. L'animation de l'atelier d'Anost a été partagée cette année entre différents musiciens qui se sont relayés au cours de l'année.

L'AMA contribue aussi à l'animation musicale des villages (pour la Fête de la Musique d'Anost, pour les Journées Européennes du Patrimoine au Moulin de la Presle à Planchez, etc.) où tous les musicien·nes quel que soit leur niveau sont invité·es à venir partager des morceaux de musique du Morvan.

Plus d'une soixantaine de personnes participent à ces ateliers et l'atelier d'Anost réunit à lui seul près de 35 personnes.

Langues de Bourgogne

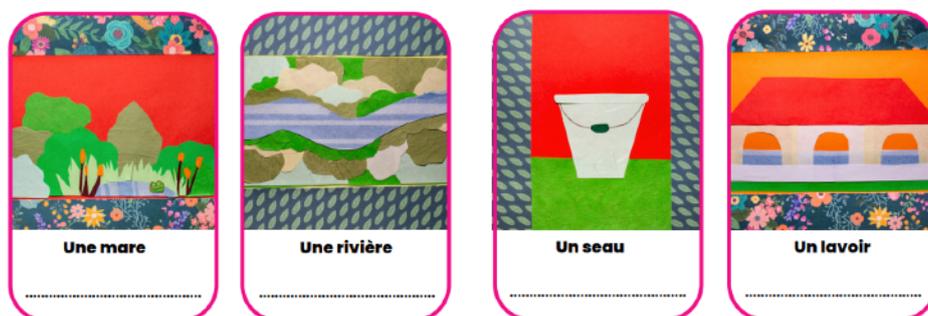
La section Langues de Bourgogne de la MPOB est extrêmement prolixe et engagée dans la transmission et le développement de l'association. **Les Raibâcheries du Bôchot**, ateliers linguistiques et itinérants de la MPOB, se sont retrouvés une fois par mois au cours de cette

année pour travailler collectivement sur la diversité des langues de Bourgogne en traitant à chaque fois d'un sujet différent. Ils ont été accueillis chaque mois par une municipalité différente, située sur le territoire de l'Auxois Sud, qui a pleinement pris part à l'organisation de ces soirées (Civry-en-Montagne, Saint-Prix-les-Arnay, Jouey, Lacanche, Beurizot, Beurey-Bauguay, Arconcey, Mont-Saint-Jean, Marcilly-Ogny). Ce sont au total 9 soirées qui ont été réalisées et animées bénévolement par les deux animateurs de haute voltige que sont Jean-Luc Debard et Gilles Barot. Il est à noter, que la nouvelle génération prend plaisir à venir et que le lien intergénérationnel des ateliers s'est renforcé.

Les Raibâcheries rassemblent à chaque rencontre environ entre 70 et 100 personnes pour causer et échanger ensemble autour des langues de Bourgogne dans des villages qui font salle comble.

Les autres ateliers en langues de Bourgogne ont également proposé des activités régulières. Ainsi **La Chanterie**, atelier de chant en langues de Bourgogne dirigé par Guillaume Lombard s'est réunie une fois par mois au cours de l'année. **La Comédie du Bôchot**, ateliers de théâtre en langues de Bourgogne, a partagé son plaisir dans l'écriture et l'interprétation de deux pièces de théâtre en langue locale. Ces pièces ont été écrites par Annie Cèbe (membre de La Chanterie) et proposées à l'occasion de plusieurs représentations fort suivies et appréciées du public *L'oncle Philibert* et *Le loto de la Nicole* (Lacanche, Saint-Prix-les-Arnay, Dijon, Varennes-Le-Grand, etc). La section Langues de Bourgogne a aussi mené des ateliers aux Archives Départementales de Côte d'Or pour parler « Brâmant Borguignons » et montrer la richesse des langues régionales en s'appuyant sur les fonds littéraires anciens en dijonnais.

Mais la section s'est engagée en plus cette année dans le pilotage de la mission de revitalisation des langues de Bourgogne auprès de l'équipe salariée, participant aux comités de pilotage, au recrutement et à l'encadrement de la chargée de mission et s'investissant dans de nombreux contenus à vocation pédagogique.



Création d'outils pédagogiques pour la transmission des langues de Bourgogne

La mallette pédagogique

Suite à la loi MOLAC de 2021, la MPOB a initié tout un travail de conception et d'élaboration d'une mallette pédagogique à destination des enseignant.es des cycles 1, 2 et 3 ayant pour but de leur apporter des ressources pour l'initiation et l'apprentissage des langues locales de Bourgogne en classe.

Cette mallette propose des œuvres en langues locales avec leurs traductions (chansons, comptines, contes, légendes) ainsi que des fichiers audios avec leurs prononciations, des ressources pour les enseignant.es (fiches pour l'enseignant.e, fichiers audios et vidéos, etc.), et également des fiches d'activités à imprimer pour les élèves.

Afin de répondre aux enjeux et préoccupations contemporaines, la thématique de l'eau a été choisie. Ainsi toutes les ressources accessibles en ligne permettent d'aborder la question de l'eau, de son usage, de sa préservation en s'appuyant sur le répertoire oral local (conte, chant, comptine, légende etc.).

Il était important que cette mallette puisse permettre aux enseignants de faire le lien entre cette thématique et toutes les ressources disponibles sur le territoire à ce sujet, c'est pourquoi des connexions sont faites avec les sites internet et ressources de nos partenaires pédagogiques : le service animation du Parc Naturel Régional du Morvan et celui du Pays d'Art et d'Histoire de l'Auxois-Morvan.

Cette année 2023, la mallette pédagogique est passée d'une phase de co-construction entre les différents acteurs (locuteur·ices, intervenant·es scolaire, enseignant.es, professionnel·les de la transmission) à sa phase de « test » en direct auprès des élèves de l'école de Viévy, qui a été école pilote sur ce projet.

Retrouvez toutes les ressources de la mallette pédagogique en ligne sur le site : www.languesdebourgogne.com

Perspective 2024 :

Maintenant que la mallette est fin prête, 2024 nous permettra de lancer officiellement cet outil au sein d'autres écoles afin de développer son utilisation. Nous avons notamment élaboré une résidence d'éducation artistique et culturelle (EAC) avec la DRAC et la Direction académique des services de l'Éducation nationale sur le secteur d'Arnay-le-Duc.

Nous avons recruté une chargée de mission mise à disposition de la Direction régionale académique à l'éducation artistique et culturelle parmi les enseignant.es du territoire. Marie-Sophie Jouanneau, enseignante d'anglais au collège de Sanvignes-les-Mines nous aide depuis cette année à préparer nos projets d'éducation artistique et culturelle en direction des scolaires.

La Délégation générale à la langue française et aux langues de France (ministère de la culture) nous a permis ce développement et nous souhaitons les remercier de leur confiance.

Interventions en milieu scolaire à l'échelle locale et régionale

Nous avons maintenu le lien avec les écoles locales sur les départements de la Saône-et-Loire, de la Nièvre et de la Côte d'Or. Nous sommes intervenus à l'école d'Arleuf autour d'un projet centré sur les Galvachers, mis en place la mallette pédagogique avec l'école de Viévy, abordé le patrimoine oral du Morvan avec l'école du Saint-Sacrement d'Autun, parlé de langues locales avec les élèves du Lycée Henri Vincenot de Louhans et accueillis lors de journées de découverte les écoles d'Urzy (58) et de Brassay (58) à la MPOB.

Des actions de valorisation de notre offre scolaire ont été réalisées à destination des enseignants porteur de la mission d'Education Artistique et Culturelle au sein de leur établissement afin de continuer à faire connaître nos actions. Nous avons pu présenter les



Audition des élèves de musique traditionnelle du Conservatoire Intercommunal. 2019.

contenus de la mallette pédagogique en cours d'élaboration ainsi que des fonds issus de nos archives lors de la Journée Départementale de l'EAC organisée par l'Education Nationale. Les retombées de cette action ont été rapide puisqu'un nouveau partenariat avec un établissement scolaire de Saône-et-Loire a pu être mis en place. Et nous avons créés de nombreuses offres « vitrines » disponibles sur le *Pass Culture* pour pouvoir informer les établissements de nos offres pédagogiques.

Focus sur l'Orchestre Trad' à l'école : RPI Anost/Cussy-en-Morvan/La Petite Verrière

Grâce au soutien des mairies d'Anost et de Cussy, et au partenariat avec la CCGAM via son Conservatoire de musique, nous avons pu mettre en place un « Orchestre à l'école » pour faire bénéficier à tous les enfants des communes d'Anost, Cussy, La Petite Verrière, de deux heures d'enseignement de musique traditionnelle à l'école. Cet enseignement est dispensé par les enseignant-es de la section traditionnelle du Conservatoire à rayonnement intercommunal. Chant, cornemuse, accordéon, vielle. Les vielles ont été mises à disposition des élèves par les bénévoles de la Maison et la MPOB accueille les classes pour des moments de restitution publique de leurs travaux, un bal des enfants, etc. Ce cycle de 3 années permet de démocratiser l'accès à la pratique musicale sur le territoire local et faire connaître aux élèves et à leur famille la spécificité des musiques et danses locales.

Entre Nous Soit Dit – le grand chœur adulte qui réinvente la transmission orale

L'année 2023, est aussi marquée par la résidence artistique et ambitieuse du projet du « Grand Chœur Entre Nous Soit Dit ». Ce projet concernant près de **60 chanteur.euses amateur.rices** sur toute la Bourgogne et **10 musicien·nes professionnel·les** a donné lieu à **une semaine de résidence** d'habitants à la Maison du Beuvray du 10 au 14 juillet 2023. A l'issue de cette semaine, une représentation a permis à une centaine de personnes de découvrir un grand encerclement de chansons autour d'eux pour expérimenter une autre manière de recevoir le chant traditionnel, une **tentative plus communautaire**, ce qui a beaucoup plu. Ce projet très ambitieux vise à devenir une forme d'expérimentation de la réinvention du chant traditionnel de Bourgogne.

Pleins d'enthousiasme et de motivation, nous avons lancé en 2022 un travail de co-création entre professionnel·les à partir de l'ouvrage « Entre Nous Soit Dit » de Jean-Pierre Renault, édité par la MPOB. Un travail de réécriture par l'auteur a permis la production d'un livret de chant pour un chœur, avec la direction artistique et les compositions de Justin Bonnet.

L'ampleur de ce projet a pris tout son sens en 2023, lors de l'implication de 4 ateliers de chants en Bourgogne (Joigny, Saint-Benin-d'Azy, Anost, Semur-en-Auxois). Nous avons été un peu débordé par les exigences (démultipliées par le nombre des participants) que chacune et chacun pouvait donner à ce travail. Ce **processus d'invention-transmission** nous engage à évaluer la possibilité de l'invention collective, la place de l'auteur par rapport au collectif, la **question politique de cette forme d'invention**, qui se voulait ré-interroger les démarches de l'Agit-Prop et des créations collectives des associations de musiques et danses traditionnelles de la région comme Lai Pouèlée, UGMM, Arpège, Arcadanse.

Cette expérimentation se poursuit en 2024 avec la coopération resserrée avec le collectif TO&MA (89). Nous travaillons sur **un réseau de diffusion** de ce type d'œuvre, sur les questions de l'économie de l'invention collective, très compliquées dans le contexte actuel. Nous souhaitons enfin avancer ensemble autour de la structuration d'un réseau du chant traditionnel non-amplifié dans la région.





Animation à la MPOB : Carnaval pendant les vacances de février 2024.

Les animations de la MAÏON pour toute la famille

Depuis début 2023, nous proposons des animations régulières qui rassemblent les familles dans nos espaces d'exposition et de vie. Notre **animateur et notre volontaire en service civique** ont renouvelé **les outils d'animation** de la MPOB, par une ludothèque, des livrets de sensibilisation et des activités qui mettent en forme des contenus inédits issus de nos fonds documentaires.

Durant chaque petites vacances, des animations ont invité les habitant·es et résident·es secondaires, petit·es et grand·es, à partager les **traditions anciennes et réinventées** de Noël, de Carnaval, de Pâques, des recettes de cuisine à élaborer ensemble, des contes et des chants à découvrir et à raconter dès le retour à la maison.

Les méthodes **d'éducation populaire** sont au cœur de ces animations. Il s'agit de permettre à chacune et chacun de trouver sa place dans un rapport intergénérationnel et interculturel : rester tous ensemble pour faire les activités et laisser la place aux cultures des personnes présentes, dans le cadre d'échanges les plus interactifs possibles.

Les **bénévoles** nous ont aidés à rendre ces moments hors du commun, faire découvrir un instrument « en direct », parler morvandiau ou raconter les histoires locales sont autant de façon de garder **une ambiance « familière »** pendant ces animations.

Pendant l'été, la proposition d'activités pour les familles a été renouvelée. Ce qui nous a permis de repenser la place de notre **bal-parquet** dans la vie du village et de la Maison. Il nous a semblé qu'il était largement sous-exploité. Nous avons testé des propositions d'initiation aux danses traditionnelles qui a fort bien marché! Nous avons également constaté que **les familles étaient en demande** d'activités du matin pendant les vacances. Toutes ces observations et ces tentatives nous confortent dans l'idée de consolider ces propositions en 2024. Le contrat en alternance s'est terminé en septembre 2023, nous avons décidé de poursuivre notre investissement dans cette compétence. Ces animations sont pour l'instant à prix libre, pour ne pas fermer nos activités aux petits revenus et aux grandes familles. Mais le **modèle économique des animations** doit être posé. Notre volontaire en service civique nous a aidés à garder l'équilibre financier grâce à son soutien et ses propositions de qualité.

Les animations de la Maïon sont l'un des moyens importants de créer du **lien à l'échelle locale** et de faire comprendre ce que nous faisons, l'intérêt de notre travail sur les cultures orales de Bourgogne.



À gauche : le sapin décoré par les participants à l'atelier des vacances de fin d'année 2022.

À droite : animation des vacances de fin d'année 2023 dans l'exposition à la MPOB.

Relance de la Formation professionnelle

L'année 2023 a marqué un renouveau des demandes de formation dans les champs de l'ethnologie et du patrimoine culturel immatériel.

L'**Institut National du Patrimoine** nous a sollicité pour former les directeurs et directrices de **musées** et services du patrimoine aux spécificités des cultures orales et du patrimoine immatériel, selon notre approche singulière des enjeux de ce domaine. Cette formation nous a permis de nous rendre compte de la plus-value que nous pouvions apporter à ces professionnel·les par notre connaissance du terrain, des situations de friction entre institutions et habitant·es et notre expérience de médiation liée à ces frictions.

Dans un champ plus élargi, les Paysages de l'Après-Pétrole nous ont sollicité pour accompagner un groupe de jeunes chercheurs autour des questions de controverses paysagères liées aux **énergies renouvelables**. Nous avons présenté à ce titre la démarche participative, telle que nous la conduisons dans nos actions, bien éloignée des dispositifs « d'acceptabilité sociale » courants dans le champ de l'urbanisme ou les procédures des politiques publiques. Tenir compte de ce à quoi tiennent les gens et dont ils et elles dépendent est une approche plus horizontale de l'aménagement, notamment autour des questions d'écologie.

Le **collège** du Vallon à Autun et le **cabinet médical** d'Epinaç nous ont mobilisé pour notre expertise de l'intercompréhension franco-bulgare, développée depuis 3 ans. Par une méthode visant à proposer un pas de côté, par l'ethnologie, les professionnel·les ont acquis des compétences interculturelles. Ces formations, basées sur des savoirs scientifiques, produits lors d'une recherche-action coordonnée avec la Ville d'Autun, et une initiation à la recherche, proposent des clefs de compréhension qui permettent aux professionnel·les de sortir du sentiment d'impuissance et de se prémunir des dérives discriminatoires.

Plusieurs conférences-formation ont eu lieu chez nos partenaires associatives de la Région: sur les figures féminines dans le conte de tradition orale à **Montbéliard** (Maison des contes en Est), sur les cultures de la ruralité à **Saints-en-Puisaye** (Maison Composer), sur l'entretien ethnographique autour du travail ouvrier à **Montceau-les-Mines** (Musée du Camion)

Nous avons été mobilisé sur les cycles de **formation des animateurs** de la Nièvre et de Saône-et-Loire : dans le cadre de la formation BPJEPS (module sur le conte et l'oralité comme outils de l'animation locale), et le DESJEPS (module sur le diagnostic de territoire) du CFPPA du Morvan.

La MPOB est **accréditée par l'UNESCO** comme ONG non-gouvernementale consultative dans les domaines du patrimoine culturel immatériel, et à ce titre nos formations visent à promouvoir cette **approche spécifique des cultures et de la diversité**. A ce jour, il nous est difficile de répondre à toutes les demandes par manque de temps et de financements, notamment les sollicitations à titre gracieux dans le cadre de conseil scientifique, d'accompagnement des agents ou d'intervention partenariale. Nous tentons d'expliquer à nos partenaires que notre modèle économique est associatif et que nous devons rester fidèle au projet associatif, qui jusqu'à maintenant ne comprenait pas l'accompagnement des institutions publiques. Un échange **avec le Conseil régional de Bourgogne Franche-Comté** aura lieu sur ce sujet en 2024 pour évaluer le positionnement future de la MPOB face à ces demandes.

Communiquer pour se faire mieux connaître

Notre **coopération** avec l'association Vents du Morvan (membre de droit de la MPOB), nous a permis de présenter à **chaque numéro du magazine** un article présentant un aspect concret de notre travail : création de la Mallette en bourguignon, présentation de notre exposition, description de notre travail sur les lieux d'enfermement, dossier spécial sur le travail lié à l'ancien camps de Harkis de Roussillon-en-Morvan, présentation de la journée d'hommage au réalisateur Janusz Mrozowski, réalisateur bourguignon et franco-polonais, en lien avec Anost-Cinéma, le cinéma Arletty, le cinéma l'Etoile de Saulieu et la cinémathèque de Bourgogne. Cette expérience est très concluante et nous nous réjouissons de ce rapprochement entre nos associations.

Nous avons édité un **nouveau dépliant synthétique** de présentation de la MPOB, qui a été diffusé dans les communes de la CCGAM et de l'Auxois. Nous participons aux bourses d'échanges des acteurs touristiques et culturelles du territoire (Parc du Morvan, Office du tourisme, clef des musées). Nous sommes en cours d'obtention de la marque « Qualité Tourisme » de l'état. Nous avons constaté à quel point il serait nécessaire de **mettre des moyens supplémentaires pour se faire connaître** largement dans nos territoires d'action : publiereportages, diffusion postale, impression de supports (1500 dépliant diffusés en 1 an, il en faudrait 20 fois plus). Nous avançons selon nos moyens.

Le **nouveau site internet** Langues de Bourgogne est unanimement adopté, il nous reste à produire un travail de diffusion via les réseaux sociaux, la gestion des communautés numériques est un métier à part entière pour lequel nous ne sommes pas très compétents. Nos **pages Facebook et Instagram** sont bien suivies et nourries plusieurs fois par semaine. Notre **lettre d'information a été remodelée** et fait désormais l'objet d'une rédaction collective au sein de l'équipe, rendant ainsi mieux compte chaque mois à nos adhérents de nos activités. Un travail de **toiletage de nos fichiers** a été mis en œuvre depuis 2 ans, car les fournisseurs de services de messagerie sont **de plus en plus sélectifs**, nous devons analyser à chaque envoi pourquoi certains ne parviennent pas au destinataire, pourquoi d'autres se désabonnent (souvent par erreur), pourquoi notre lettre arrive chez certains dans leurs spams... un travail fastidieux et compliqué pour notre équipe qui n'est pas spécialiste du développement numérique.

En 2024, le budget d'investissement dans les outils de communication ralentira un peu du fait de l'inflation. Le **site internet actuel de la MPOB** a subi de lourdes détériorations en 2023 et devient trop vieux pour être mis à jour. Nous actualiserons en 2024 les contenus actuels, dans la mesure des possibilités techniques. Dès 2025, un nouveau site internet pour la MPOB sera mis en ligne.

Partenaires publics de l'axe TRANSMETTRE :

Ministère de la culture : direction générale de la langue française et des langues de France, Direction Régional des Actions Culturelles BFC, Direction Régionale Académique pour l'Education Artistique et Culturelle, Conseil régional BFC, Conseil départemental de Saône-et-Loire, CCGAM (Conservatoire de musique), commune d'Anost.

Contributions bénévoles et mise à disposition :

-**Mise à disposition de salles** par la commune d'Anost, Dijon, Varennes-le-Grand, Civry-en-Montagne, Saint Prix les Arnay, Jouey, Lacanche, Beurizot, Beurey-Bauguay, Arconcey, Mont-Saint-Jean, Marcilly-Ogny

-**Maison du Beuvray**: remise commerciale pour la résidence ENSD

-**686 h** de bénévolat des membres de la section Langues de Bourgogne

-**591 h** de bénévolat par les membres de la section Ateliers Musicaux d'Anost et Dijon